



Kinder- und Jugendanwaltschaft
Garante per l'infanzia e l'adolescenza
Garant per la nfanzia y l'adolescënza

TÄTIGKEITSBERICHT 2016
RELAZIONE SULL'ATTIVITÀ SVOLTA 2016
RELAZION DE ATIVITÀ 2016



Südtiroler Landtag
Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano
Cunsëi dla Provinzia autonoma de Bulsan

TÄTIGKEITSBERICHT 2016

KINDER- UND JUGENDANWALTSCHAFT

39100 Bozen | Cavourstraße 23/c

Tel. +39 0471 97 06 15
Fax +39 0471 32 76 20
WhatsApp: +39 331 1738847
www.facebook.com/kijagaia
info@kinder-jugendanwaltschaft-bz.org
PEC: kinder-jugendanwalt.garanteinfanzia-adolescenza@pec.prov-bz.org
www.kinder-jugendanwaltschaft-bz.org

Eine Einrichtung des Landes Südtirol

Verantwortlich für den Inhalt

Dr.in Paula Maria Ladstätter
Kinder- und Jugendanwältin Südtirols

März 2017

RELAZIONE SULL'ATTIVITÀ SVOLTA 2016

GARANTE PER L'INFANZIA E L'ADOLESCENZA

39100 Bolzano | Via Cavour, 23/c

tel. +39 0471 97 06 15
fax +39 0471 32 76 20
WhatsApp: +39 331 1738847
www.facebook.com/kijagaia
info@garanteinfanzia-adolescenza-bz.org
PEC: kinder-jugendanwalt.garanteinfanzia-adolescenza@pec.prov-bz.org
www.garanteinfanzia-adolescenza-bz.org

Un'istituzione della
Provincia Autonoma di Bolzano

Responsabile dei contenuti

Dott.ssa Paula Maria Ladstätter
Garante per l'infanzia e l'adolescenza
dell'Alto Adige

Marzo 2017

Wir nehmen Minderjährige in Schutz

Die Namen sind geändert, die Inhalte sind es nicht: Die achtjährige Klara wird in der Schule gemobbt, nässt nachts ein und will nicht mehr aus dem Haus gehen. Der fünfjährige Claudio muss in einer Pflegefamilie leben, weil sich seine Mutter nicht genug um ihn kümmern kann. Der 14-jährige Werner ärgert sich, weil ihm sein Vater das Spielen an der Playstation verbietet und den Zugang zum Internet abdrehet. Die 13-jährige Greta traut sich nicht, ihren Eltern zu sagen, dass ein Onkel sie an Stellen berührt, wo sie es nicht will. Die zwölfjährige Thea wird in der Früh weder geweckt, noch macht ihr jemand ein Pausenbrot oder fragt nach, ob sie mit den Lehrpersonen zurechtkommt. Die 16-jährige Samira ist mit einem Boot über das Mittelmeer gekommen, hat sich nach Bozen durchgeschlagen und weiß nicht, ob ihre Eltern auch vor dem Krieg flüchten konnten.

Kinder und Jugendliche sehnen sich nach beständigen Beziehungen, nach körperlicher Sicherheit und Unversehrtheit, nach entwicklungsgerechten Erfahrungen, nach Struktur, Stabilität, Freundschaft, Gemeinschaft und einer sicheren Zukunft. Viele junge Menschen in Südtirol werden vernachlässigt, ausgegrenzt und gemobbt, erleben sexualisierte, körperliche und psychische Gewalt.

In der Kinder- und Jugendanwaltschaft (Kija) treffen sie auf offene Ohren und einen geschützten Rahmen.

Beratungs- und Vermittlungsgespräche beanspruchen den größten Teil unserer Arbeitszeit. Der direkte Austausch mit den Kindern und Jugendlichen ist uns wichtig. Ihrem Schutz gilt unser Einsatz.

Die Kija hat sich im Lauf der relativ kurzen Zeit ihres Bestehens gut vernetzt und kann aufgrund ihres institutionellen Auftrages zum Wohle des Kindes schnell und effizient handeln. Wir pflegen mit anderen Diensten, Einrichtungen und Behörden eine gute Zusammenarbeit und kennen die Möglichkeiten unserer PartnerInnen. Wir organisieren Tagungen, informieren bei Referaten über Kinderrechte, stellen unser Angebot vor und diskutieren in Schulen und Gruppen mit Minderjährigen und Erwachsenen.

Tuteliamo i minori

I nomi sono stati modificati, ma i contenuti corrispondono ai fatti veri e propri. Chiara, otto anni, è vittima di mobbing a scuola, ha episodi di enuresi notturna e non vorrebbe uscire più di casa. Claudio, cinque anni, vive in affidamento familiare, perché la sua mamma non riesce ad occuparsene a sufficienza. Werner, 14 anni, si arrabbia, perché il padre gli vieta di giocare alla Playstation e gli blocca l'accesso a internet. Greta, 13 anni, non ha il coraggio di raccontare ai genitori che lo zio la palpeggia nelle parti intime, contro il suo volere. Thea, dodici anni, non ha nessuno che vada a svegliarla la mattina, le prepari la merenda o le chieda come va a scuola. Samira, 16 anni, ha attraversato il Mediterraneo a bordo di un barcone, è finita a Bolzano e non sa se i genitori siano riusciti anche loro a fuggire dalla guerra.

I bambini e adolescenti chiedono relazioni stabili, sicurezza e integrità fisica, hanno bisogno di fare esperienze adatte alla loro età, di struttura, di stabilità, di amicizia, di rapporti sociali e di un futuro certo. In Alto Adige sono molti i minori trascurati, esclusi o vittime di mobbing, vivono situazioni di violenza sessualizzata, fisica o psichica.

L'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza ("Kija") è il luogo in cui trovano ascolto in un ambiente protetto.

Le consulenze e le mediazioni assorbono la grande maggioranza del nostro tempo. Il contatto e confronto diretto con i bambini e gli adolescenti è per noi un momento importante. Alla loro tutela è dedicato il nostro impegno.

Nel breve periodo intercorso dalla sua istituzione, la "Kija" è andata integrandosi in una rete di cooperazione e interscambio, grazie alla quale è oggi in grado di assolvere con rapidità ed efficienza, al suo compito istituzionale di difesa e sostegno ai minori. Prodigandosi nella cura del rapporto con altri servizi, altre istituzioni e varie autorità, la "Kija" ha in atto valide collaborazioni e conosce a fondo le potenzialità a cui poter eventualmente attingere. Organizza conferenze, incontri d'informazione sui diritti dei

Die täglichen Anfragen geben den Inhalt unserer Arbeit vor. Sie sind so unterschiedlich wie schwierig, schenken aber bei Lösung oder positiver Entwicklung Genugtuung und Freude.



Dr.in Paula Maria Ladstätter
Kinder- und Jugendanwältin Südtirols

März 2017

minori, illustra la gamma di servizi prestati e incontra scolaresche e gruppi di adulti per discutere e confrontarsi.

Sono le richieste che arrivano ogni giorno a definire i contenuti del nostro lavoro. Quanto mai varie e complesse, ci colmano però di soddisfazione e gioia quando si riesce a trovare una soluzione o intravedere la possibilità di uno sviluppo positivo.



Dott.ssa Paula Maria Ladstätter
Garante per l'infanzia e l'adolescenza
dell'Alto Adige

Marzo 2017

Inhalt.....		Indice.....	
Wer wir sind	6	Chi siamo	6
Wozu wir beauftragt sind	8	I nostri incarichi	8
1. Wir beraten und vermitteln	10	1. La nostra attività di consulenza e mediazione	10
1.1 Das Beratungsjahr 2016 in Zahlen	11	1.1 Le consulenze 2016 in cifre	11
1.2 Bearbeitete Themen	15	1.2 Temi trattati	15
1.3 Kontaktaufnahme	21	1.3 Modalità di contatto	21
2. Wir informieren und sensibilisieren	22	2. La nostra attività d'informazione e sensibilizzazione	22
3. Wir vertreten die Interessen von Kindern und Jugendlichen	37	3. La nostra attività in difesa degli interessi dei minori	37
4. Wir vernetzen uns	40	4. La nostra attività di interazione con altri organismi	40
Ein Ausblick	48	Prospettive	48

Wer wir sind

Die Kinder- und Jugendanwaltschaft (Kija) ist eine Einrichtung des Landes Südtirol. Sie wurde mit Landesgesetz Nr. 3 vom 26. Juni 2009 errichtet. Die Kinder- und Jugendanwältin ist bei der Ausübung ihres institutionellen Auftrags unabhängig, überparteilich und niemandem hierarchisch unterstellt. Sie berät und unterstützt junge Menschen mit Problemen, versteht sich als Sprachrohr für Heranwachsende und vertritt auf politischer und gesellschaftlicher Ebene deren Interessen.

Chi siamo

L'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza ("Kija") è un'istituzione della Provincia Autonoma di Bolzano, nata in applicazione della Legge provinciale n. 3 del 26 giugno 2009. Nell'esercizio del suo mandato istituzionale, la Garante per l'infanzia e l'adolescenza opera in modo indipendente, libera da qualsiasi vincolo e gerarchia. Fornisce consulenza e sostegno ai minori in situazioni problematiche, interpreta e si fa portavoce delle esigenze degli adolescenti difendendone e curandone gli interessi a livello politico e sociale.

Dr.in Paula Maria Ladstätter
Kinder- und Jugendanwältin
Südtirols

Juristin, Sozialpädagogin,
Mediatorin, Coach, Trainerin der
Gewaltfreien Kommunikation nach
M. Rosenberg, Projektmanagerin



Dott.ssa Paula Maria Ladstätter
Garante per l'infanzia e l'adolescenza
dell'Alto Adige

Giurista, educatrice sociale, mediatrice,
coach, Trainer alla Comunicazione
Nonviolenta di Marshall Rosenberg,
project-manager

Dr.in Anna Graber

Expertin im Verwaltungsbereich
(seit Mai 2016)



Dott.ssa Anna Graber

Esperta in materia amministrativa
(da maggio 2016)

Patrizia Viale

Verwaltungssachbearbeiterin



Patrizia Viale

Collaboratrice amministrativa

MMag.in Dr.in Sarah Siller

Expertin im Rechts- und
Gesetzgebungsbereich
(seit März 2016 in Mutterschaft)



MMag. Dott.ssa Sarah Siller

Esperta – settore legale e legislativo (in
maternità da marzo 2016)

Wozu wir beauftragt sind

Kinder haben eine eigene Meinung, Kinder brauchen ein Zuhause, Zuneigung und Essen, Kinder müssen geschützt werden, Kinder dürfen spielen und neugierig sein.

Die Kinder- und Jugendanwaltschaft (Kija) ist gesetzlich beauftragt, auf die Einhaltung und Umsetzung dieser und weiterer Kinderrechte zu achten und sie in der Öffentlichkeit bekannt zu machen.

Die Kija ist eine unabhängige niederschwellige Ombudsstelle. Kinder und Jugendliche können sich darauf verlassen, dass ihre Anliegen vertrauensvoll und verschwiegen behandelt werden.

Arbeitsgrundlage der Kija sind die UN-Kinderrechtskonvention vom 10. November 1989 und das Landesgesetz Nr. 3 vom 26. Juni 2009 (Kinder- und Jugendanwaltschaft).

Die Kija hat ihren Sitz in Bozen. Sie ist für Kinder, Jugendliche und Erwachsene für Gespräche leicht zugänglich und kann außerdem per Telefon, E-Mail, SMS, WhatsApp und Facebook kontaktiert werden.

Die Kija Südtirol

- berät Minderjährige, Erziehungsberechtigte und gesetzliche VertreterInnen bei Angelegenheiten, die Kinder und Jugendliche betreffen;
- vermittelt bei Meinungsverschiedenheiten und Auseinandersetzungen zwischen Minderjährigen und Erwachsenen;
- vertritt die Interessen von Kindern und Jugendlichen bei privaten und öffentlichen Einrichtungen;
- kontrolliert Medienberichte über Kinder und Jugendliche;
- gibt Empfehlungen ab, sofern sie sich auf die Interessen von Kindern und Jugendlichen

I nostri incarichi

I bambini hanno diritto ad avere una propria opinione, ad avere una casa e una famiglia, ad avere affetto e nutrimento, vanno tutelati e difesi, devono poter giocare e dare libero sfogo alla loro curiosità.

All'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza ("Kija") è stato affidato dalla legge l'incarico di occuparsi del rispetto e dell'attuazione di questi ed altri diritti dell'infanzia e di renderli noti all'opinione pubblica.

La "Kija" è un organismo indipendente e a bassa soglia, alla quale bambini e ragazzi possono rivolgersi, sicuri di poter confidare timori e preoccupazioni a persone di fiducia, tenute a mantenere il segreto professionale.

L'attività della "Kija" è disciplinata dalla Convenzione ONU sui diritti dell'infanzia e dell'adolescenza del 10 novembre 1989 e dalla Legge provinciale n. 3 del 26 giugno 2009 (Garante per l'infanzia e l'adolescenza).

La "Kija" ha sede a Bolzano. E' facilmente raggiungibile per bambini, adolescenti e adulti che desiderano un colloquio. E' inoltre contattabile telefonicamente, via mail, SMS, WhatsApp e Facebook.

La "Kija" dell'Alto Adige

- fornisce consulenza a minori, alle autorità parentali e rappresentanti legali su questioni che interessano bambini e adolescenti;
- interviene in casi di divergenze d'opinione e diverbi fra minori e adulti;
- rappresenta gli interessi di bambini e adolescenti presso le istituzioni, pubbliche e private;
- verifica notizie e servizi diffusi dai media su bambini e adolescenti;
- fornisce raccomandazioni, se riguardano gli interessi dell'infanzia e adolescenza;

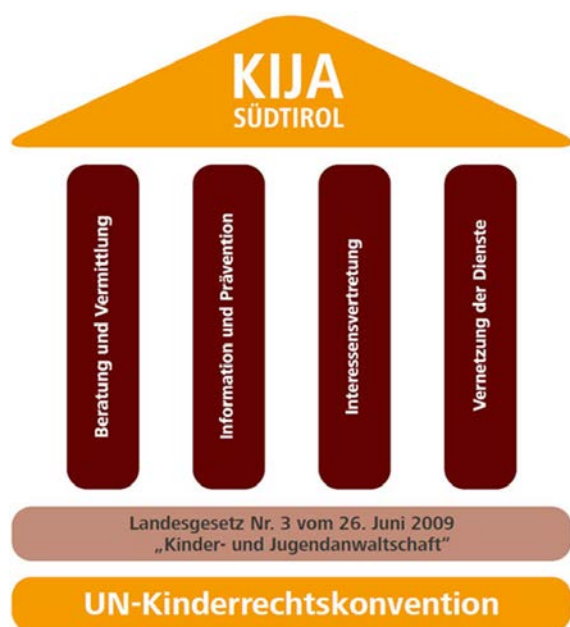
chen beziehen;

- begutachtet und regt Gesetzesbestimmungen und Verordnungen an, soweit sie die Interessen von Kindern und Jugendlichen angehen;
- informiert über Rechte und Interessen von Kindern und Jugendlichen sowie über die Aufgaben der Kinder- und Jugendanwaltschaft.

Die Kija bietet ein- oder mehrmalige Beratung, aber auch längerfristige Unterstützung an. Sie nimmt bei Bedarf Kontakt mit Behörden oder Einrichtungen auf, die für weitere Hilfen zuständig oder geeignet sind.

Die Kinder- und Jugendanwaltschaft Südtirol baut auf vier Säulen:

- berät und vermittelt,
- informiert und sensibilisiert,
- vertritt die Interessen von Kindern und Jugendlichen,
- vernetzt sich mit anderen Diensten.

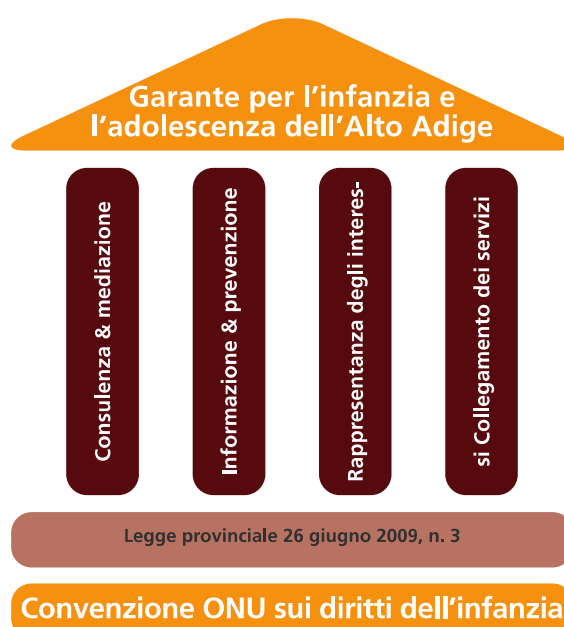


- examina e sollecita proposte di legge e regolamenti riguardanti gli interessi di bambini e adolescenti;
- promuove la conoscenza dei diritti e interessi di bambini e adolescenti, nonché delle mansioni affidate all'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza.

La “Kija” offre servizi di consulenza singoli o ripetuti, prestando anche sostegno nel lungo periodo. All'occorrenza contatta autorità o istituzioni competenti o eventualmente più indicate a intervenire nel caso specifico.

L'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza dell' Alto Adige ricopre quattro ambiti:

- consulenza e mediazione
- informazione e sensibilizzazione
- rappresentanza degli interessi dei bambini e adolescenti
- interazione con altri servizi.



1. Wir beraten und vermitteln

Die Kinder- und Jugendanwaltschaft ist eine niederschwellige Anlaufstelle für alle Kinder und Jugendlichen in Südtirol, die sich in einer schwierigen Situation befinden:

- deren Eltern sich trennen oder scheiden,
- die Probleme in der Schule haben,
- die von Gewalt betroffen sind,
- die gemobbt werden
- oder aufgrund anderer Schwierigkeiten belastet sind.

Die Beratung ist vertraulich, anonym und kostenlos.

Um das/die Problem/e zu analysieren, werden anfangs die benötigten Informationen eingeholt. Dann entscheidet die Kinder- und Jugendanwältin, ob sie als Vermittlerin oder Begleiterin in die Beratung einsteigt. Es geht um die Perspektive des betroffenen Kindes oder Jugendlichen, dessen Bedürfnisse und Anliegen – also um das Kindeswohl. Von den beteiligten Erwachsenen wird es oft übersehen oder nicht erkannt.

Die Kinder und Jugendlichen sollen in ihrer Position, in ihren Interessen und Bedürfnissen gestärkt werden. Die Kija bietet kein Therapieangebot für junge Menschen an, unterstützt aber bei der Vermittlung an kompetente Therapieeinrichtungen.

Die Ratsuchenden sollen nicht nur zur Kinder- und Jugendanwaltschaft kommen, die Kinder- und Jugendanwältin geht auch zu den Menschen. Sie ist in den Südtiroler Bezirken präsent, um mit den Kindern und Jugendlichen in Kontakt zu treten. Junge Menschen müssen über ihre Rechte Bescheid wissen, um sie einfordern zu können. Termine, die Kinder und Jugendliche im Jahr 2016 mit der Kija vereinbart haben, wurden soweit als möglich in deren Heimatort wahrgenommen, die Anliegen von Erwachsenen aus Zeitgründen

1. La nostra attività di consulenza e mediazione

L'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza dell'Alto Adige è un punto di riferimento di bassa soglia, aperto a tutti i bambini e adolescenti altoatesini che vivono situazioni difficili:

- i cui genitori si separano o divorziano,
- hanno difficoltà in ambito scolastico,
- sono soggetti a violenza,
- sono vittime di mobbing
- o gravati da altre problematiche.

La consulenza è confidenziale, anonima, e gratuita.

Per l'analisi del problema o dei problemi, il primo passo consiste nella raccolta di informazioni. Sulla scorta dei risultati, la Garante decide se intervenire in qualità di mediatrice o di accompagnatrice. Al centro dell'intervento vi è comunque il bambino o l'adolescente con i suoi bisogni e richieste, ovvero per il bene del minore. Non sempre gli adulti coinvolti nella vicenda colgono o riconoscono a sufficienza l'importanza di questa prospettiva.

I bambini e gli adolescenti vanno rafforzati e sostenuti nella loro posizione, interessi e bisogni. La "Kija" non è un luogo di terapia per giovani, ma aiuta a individuare le strutture terapeutiche adatte.

Coloro che necessitano di una consulenza, possono rivolgersi all'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza oppure la Garante va loro incontro. Lei è presente anche nei diversi distretti sul territorio provinciale per riuscire anche qui a entrare in contatto con bambini e adolescenti. È giusto che i giovani abbiano coscienza dei propri diritti. Solo conoscendoli possono infatti rivendicarli. Gli appuntamenti concordati con bambini e adolescenti nel 2016 sono stati dunque organizzati, nei limiti del possibile, nei luoghi di residenza; per questioni

und Ressourcenknappheit hauptsächlich am Sitz in Bozen bearbeitet.

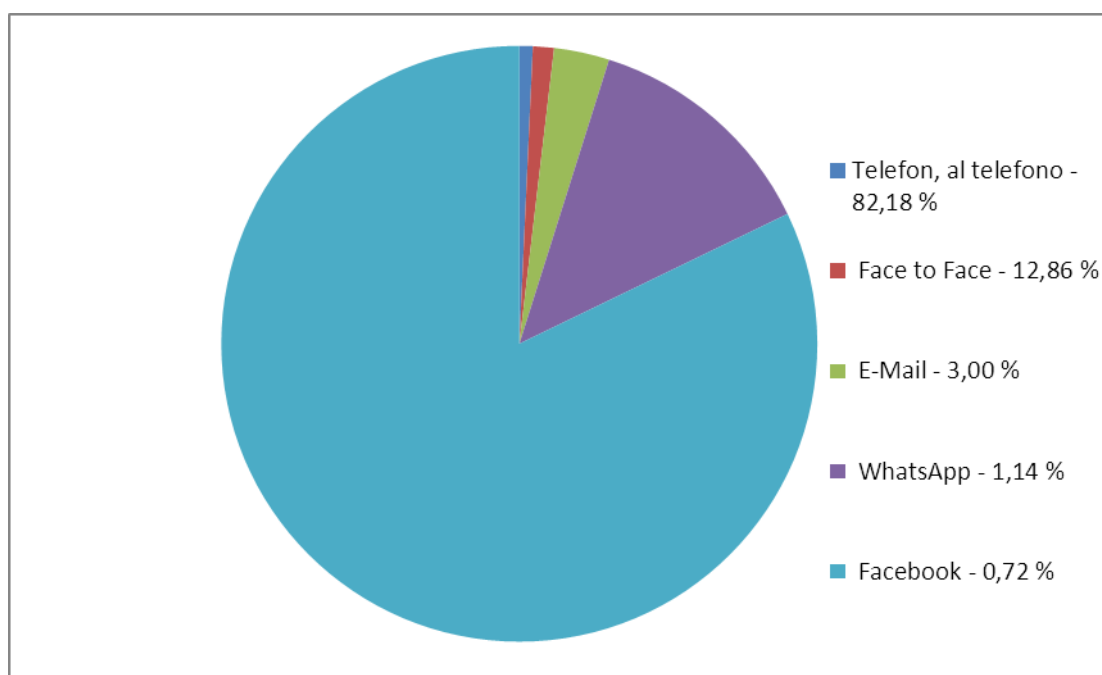
temporali e di risorse si sono invece tenuti nella sede di Bolzano gli incontri con gli adulti.

1.1 Das Beratungsjahr 2016 in Zahlen

Beratung und Vermittlung haben auch im Jahr 2016 den größten Teil der Arbeitszeit der Mitarbeiterinnen der Kinder- und Jugendanwaltschaft in Anspruch genommen. Sie haben zwischen 1. Jänner und 31. Dezember 2016 insgesamt 125 „Face to Face“-Beratungs- und Vermittlungsgespräche geführt. Dazu kamen 793 telefonische Beratungen, außerdem wurden 29 Anfragen per Mail, 11 über WhatsApp und 7 über Facebook bearbeitet.

1.1 Le consulenze 2016 in cifre

Le attività di consulenza e mediazione hanno assorbito anche nel 2016 la maggior parte del tempo delle collaboratrici dell'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza. Dal 1. gennaio al 31 dicembre 2016 si sono tenuti complessivamente 125 incontri di consulenza e mediazione Face to Face. A queste consulenze si sono aggiunti 793 colloqui telefonici, 29 richieste via mail, 11 contatti via WhatsApp e 7 via Facebook.



Inhaltlich ging es bei den Beratungsanfragen um die Themen Trennung, Scheidung, psychische, physische und sexualisierte Gewalt, Fremdunterbringung, Adoption, Pflegegeld, Freizeit, Kindergarten, Schule, Mobbing, Selbstbestimmungsrecht Jugendlicher, Internet und Jugendschutz.

Le richieste di consulenza hanno riguardato tematiche come la separazione, il divorzio, la violenza psichica, fisica e sessualizzata, l'allontanamento, l'adozione, l'assegno di cura, il tempo libero, l'asilo, la scuola, il mobbing, il diritto di autodeterminazione dei giovani, internet e la tutela minori.

Zugenommen hat im Jahr 2016 die Sorge um unbegleitete minderjährige Flüchtlinge in Südtirol. Das wird sich 2017 nicht ändern. Weltweit befinden sich 60 Millionen Menschen auf der Flucht. Die Hälfte davon sind Kinder aus Kriegs- und Krisengebieten, die unter besonders schwierigen Bedingungen und in vielen Fällen ohne ihre Eltern flüchten mussten und unter anderem nach Südtirol kamen und kommen.

Die Anfragen steigen

Die Südtiroler Bevölkerung nimmt die Arbeit der Kija gut an. Zahlen geben zwar Aufschluss über die Quantität, nicht aber über die Qualität der Arbeit: Eine Kultur des Hinhörens und Kommunizierens bestimmt maßgeblich den Erfolg der Arbeit mit den Kindern und Jugendlichen. Damit die Würde der Menschen im Mittelpunkt steht, braucht es ein respektvolles Zuhören, Wertschätzung, Achtsamkeit, Geduld und Zeit. Nur dann kann eine vertrauensvolle Begegnung entstehen.

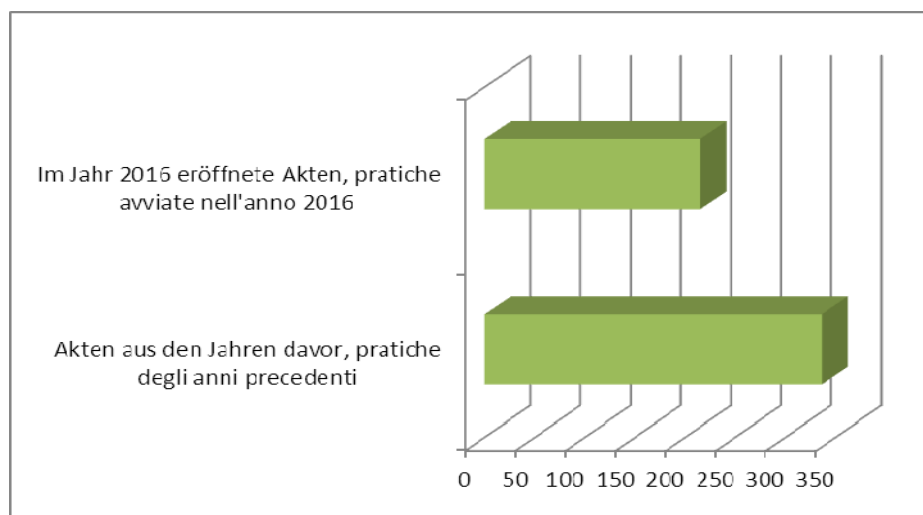
Im Jahr 2016 hat die Kija insgesamt 551 Akten bearbeitet. Diese beinhalten Dokumente wie Stellungnahmen, juristische Recherchen, Berichte, Gutachten und Protokolle. Unter anderem hat die Kija fast 3.200 Mails erhalten und rund 1.500 Mails versandt.

È cresciuta nel 2016 la preoccupazione per i minorenni non accompagnati presenti sul territorio provinciale. Anche nel 2017 questa situazione è destinata a non cambiare. A livello mondiale vi sono oggi 60 milioni di persone in fuga. La metà è costituita da bambini provenienti da aree in guerra o in crisi, costretti a fuggire fra mille avversità, in molti casi senza i genitori, e sbarcati o in procinto di arrivare anche in Alto Adige.

Aumento delle richieste

La popolazione locale vede con favore l'attività svolta dalla "Kija". I numeri forniscono certamente dettagli sulla quantità d'interventi, ma nulla dicono circa la qualità del lavoro fatto. La cultura della propensione all'ascolto e alla comunicazione è determinante nel definire il successo dell'attività svolta con i bambini e gli adolescenti. Per mettere al centro la dignità dell'individuo è fondamentale, un ascolto basato sul rispetto, sulla stima, sull'attenzione, tempo e pazienza. Solo così può nascere un incontro improntato alla confidenza e alla fiducia.

Nel 2016 la "Kija" ha gestito nel complesso 551 pratiche. Questi comprendono documenti come pareri, ricerche legali, rapporti, perizie e verbali. La "Kija" ha ricevuto fra l'altro quasi 3.200 messaggi di posta elettronica, registrando circa 1500 e-mail in uscita.



Von den 551 im Jahr 2016 bearbeiteten Akten wurden 215 neu eröffnet.

Die Fälle sind häufig komplex und umfangreich, die Bearbeitung gestaltet sich aufwändig und zieht sich oft über mehrere Jahre.

Es braucht Einzel- und Mediationsgespräche und Treffen mit den zuständigen NetzwerkpartnerInnen. Bei den von der Kija einberufenen Treffen waren durchschnittlich sechs bis zehn VertreterInnen von Behörden und Diensten anwesend. Damit Lösungen zum Kindeswohl erarbeitet und gefunden werden können, ist es unumgänglich, auf Augenhöhe miteinander zu kommunizieren, einen wertschätzenden Umgang zu leben und Macht- und Konkurrenzdenken außen vor zu lassen. Es geht darum, die verschiedenen Kompetenzen und Sichtweisen der Anwesenden zu hören, zu respektieren und immer wieder die gegenwärtige schwierige Situation des/der Minderjährigen in den Mittelpunkt zu rücken: Dann kann die bestmögliche Lösung gefunden werden.

Die Kija hat im Jahr 2016 an 336 Akten aus früheren Jahren weitergearbeitet.

Diese gliedern sich wie folgt:

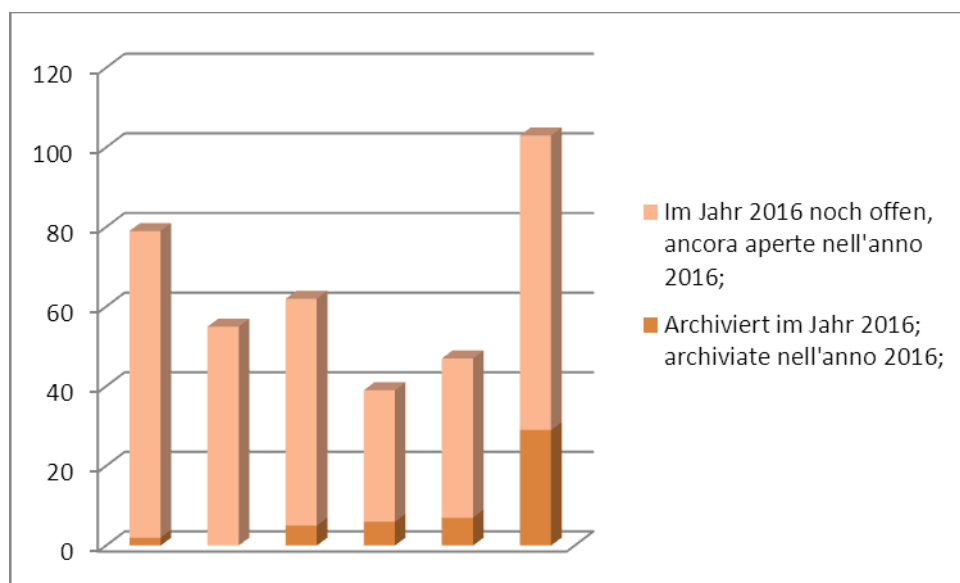
Ben 215 pratiche di nuova apertura fra i 551 gestiti complessivamente nel 2016.

I casi sono spesso complessi e articolati. La gestione delle pratiche è impegnativa e si trascina spesso per diversi anni.

Sono necessari incontri individuali, colloqui di mediazione e contatti con i partner di rete. Gli incontri convocati dalla "Kija" hanno coinvolto mediamente dai sei ai dieci rappresentanti di enti e servizi vari. Per l'individuazione di soluzioni nel bene del minore è imprescindibile organizzare degli incontri, mostrare rispetto e scegliere un approccio che lasci fuori dalla porta ambizioni di potere o rivalità. È fondamentale ascoltare i pareri dei partecipanti, capire i loro punti di vista, rispettarne le competenze tenendo sempre presente e al centro dei dibattiti la situazione difficile in cui versa la/il minore nel momento specifico, così da trovare assieme la migliore soluzione possibile.

Proseguita nel 2016 l'attività su 336 fascicoli aperti in precedenza

In particolare:



- Von den **77** im Jahr **2010** neu eröffneten Akten konnten im Jahr 2016 **zwei** archiviert werden.
- An **55** Akten aus dem Jahr **2011** wurde weiter gearbeitet.
- Von den **57** im Jahr **2012** eröffneten Akten konnten im Jahr 2016 **fünf** abgeschlossen werden.
- Aus den **33** im Jahr **2013** neu eröffneten Akten wurden 2016 **sechs** zu Ende gebracht.
- **Sieben** der **40** im Jahr **2014** eröffneten Akten wurden 2016 abgeschlossen.
- **29** der **74** im Jahr **2015** eröffneten Fälle kamen 2016 zu einem Abschluss.

Um Qualität zu gewährleisten, finden die Gespräche soweit als möglich bei persönlichen Treffen statt. Die meisten Situationen erfordern mehrere Treffen. Sie dauern durchschnittlich zwei bis drei Stunden. Bei Mediationen sind durchwegs drei bis acht Treffen notwendig.

Telefonberatungen

Die häufigsten Beratungen haben die Mitarbeiterinnen der Kija auch im Jahr 2016 per Telefon durchgeführt.

Die 793 telefonischen Beratungsgespräche dauerten im Durchschnitt 30 Minuten, nur selten eine Viertelstunde, viel häufiger eine Stunde und länger. Telefonate mit einer Dauer von weniger als 15 Minuten sind in der Zahl 793 nicht erfasst.

Geht eine Anfrage ein, fallen folgende Arbeitsschritte an:

- Sichtung,
- Studium der Sach- und Rechtslage,
- allgemeine Recherche,
- Bewertung,
- Verfassen von Notizen, Gutachten, Stellungnahmen, Berichten, Protokollen, Meldungen,
- Rückantwort.

- archiviert nel 2016 **due** pratiche delle **77** aperte nel **2010**;
- portate avanti **55** pratiche aperte nel **2011**;
- chiuse nel 2016 **cinque** delle **57** pratiche aperte nel **2012**;
- completate nel 2016 **sei** delle **33** pratiche aperte nel **2013**;
- chiuse nel 2016 **sette** delle **40** pratiche aperte nel **2014**;
- portate a termine nel 2016, **29** delle **74** pratiche aperte nel **2015**.

Onde garantirne la qualità, i colloqui si svolgono possibilmente sotto forma d'incontri personali. Nella maggior parte dei casi le situazioni richiedono diversi appuntamenti, protratti in media per una durata dalle due alle tre ore. Negli interventi di mediazione si rendono necessari di norma dai tre agli otto incontri.

Consulenze telefoniche

Anche nel 2016 il maggior numero di consulenze è stato fornito al telefono dalle collaboratrici della "Kija".

La durata dei 793 colloqui telefonici è stata mediamente di 30 minuti, solo raramente limitata a un quarto d'ora e molto più spesso protratta per un'ora e più. Le telefonate di durata inferiore ai 15 minuti non sono state prese in considerazione in questo conteggio.

All'arrivo di una richiesta seguono diversi passaggi operativi:

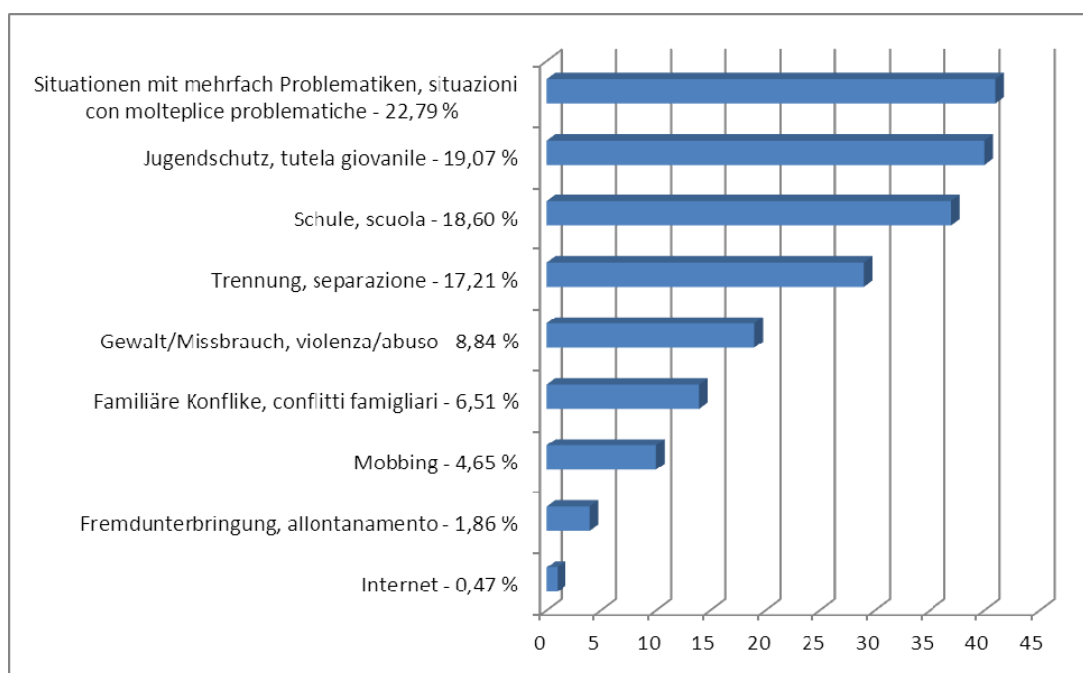
- presa visione del caso,
- studio della situazione di fatto e di diritto,
- approfondimento generale,
- valutazione,
- annotazione di appunti, stesura di perizie, pareri, relazioni, verbali e segnalazioni,
- risposta.

Der effektive Zeitaufwand pro Anfrage lässt sich nur schwer quantifizieren, die Anfragen sind unterschiedlich, genauso gestaltet sich die Bearbeitung.

Difficile quantificare l'onere di tempo e lavoro richiesto da ogni contatto. Le richieste sono infatti quanto mai varie e altrettanto diversificate ne risulta la gestione.

1.2 Bearbeitete Themen

1.2 Temi trattati



Es ging bei den Anfragen um psychische, physische und sexualisierte Gewalt, um Vernachlässigung, um Mobbing, Cybermobbing und Bullying in Schule und Freizeit, um Schulverweigerung, um die Integration schwacher SchülerInnen und von Kindern mit Beeinträchtigung in Schule und Alltag, um familiäre Konflikte und häusliche Gewalt, um Trennung und Scheidung, um Besuchsrechte der Eltern und Unterhaltszahlungen, um Probleme zwischen Eltern und Kindern, um Fragen in der Erziehung und Fremdunterbringung, um Jugendschutz, Schutz des Kindes, um Gleichbehandlung von Minderjährigen und die altersgemäße Entwicklung von Kindern, um Namensänderung und Schutz des Kindes.

Le richieste hanno riguardato episodi di violenza psichica, fisica e sessualizzata, fenomeni di abbandono, mobbing, cybermobbing e bullismo a scuola e nel tempo libero, abbandoni scolastici, integrazione di studenti con difficoltà di apprendimento e bambini con disabilità scolastiche o quotidiane, conflitti familiari e violenza domestica, separazione e divorzio, diritti di visita dei genitori e pagamento del mantenimento, problemi genitori-figli, questioni educative, l'allontanamento, tutela dei minori e leggi in difesa di bambini e adolescenti, parità di trattamento dei minorenni e sviluppo adeguato all'età, cambiamento del nome e tutela dell'infanzia.

Beispiele von Anfragen

per E-Mail

- **Verantwortung und Haftung der Eltern**

Unser Sohn ist 16 Jahre alt. Er will ständig ausgehen, feiert und trinkt viel und hat angekündigt, im Sommer alleine mit Freunden ans Meer fahren zu wollen. Er macht Druck, möchte, dass wir seinem Wunsch zustimmen. Was ist, wenn etwas passiert? Wie weit gehen Haftung und Verantwortung von uns Eltern? Können wir einem 16-Jährigen noch vorschreiben, wann er abends zu Hause sein muss? Darf er überhaupt alleine mit anderen Minderjährigen in den Urlaub fahren?

Besorgte Eltern

- **Alkohol im Schülerheim**

Wir melden uns als ErzieherInnen aus einem Heim. Die bei uns untergebrachten Jugendlichen machen die ersten Erfahrungen mit Alkohol. Wir finden in den Zimmern Alkoholflaschen, vom Ausgang kommen manche Mädchen und Jungs nach Alkohol riechend zurück. Wir haben mit ihnen diskutiert, auf die Hausregeln aufmerksam gemacht, SuchtexpertInnen eingeladen und auf die Folgen von Alkohol hingewiesen. Allerdings ist ein harter Kern an SchülerInnen geblieben, der immer wieder gegen das Verbot der Heimordnung verstößt. Wie sollen/können wir mit diesen Jugendlichen umgehen?

Beunruhigte ErzieherInnen

per Telefon

- **Probleme mit Besuchsrecht**

Ich bin seit einem Jahr von meiner Frau getrennt. Obwohl es ein Gerichtsdekret gibt, macht sie mir ständig Schwierigkeiten, wenn ich unseren Sohn abholen will. Sie hält sich nicht an die gerichtlichen Vorgaben. Ich leide darunter, aber besonders hart trifft es unseren sechsjährigen Jungen. Ich kann ihm nie versichern, ob wir uns am nächsten Wochenende wirklich sehen werden. Ich

Esempi di richieste

via e-mail

- **Obblighi genitoriali e responsabilità dei genitori**

Nostro figlio ha 16 anni. Vuole sempre uscire, fare festa, e beve parecchio. Ha annunciato di voler andare da solo con gli amici al mare, la prossima estate. Ci fa pressioni per avere il nostro sì. Ma se dovesse succedere qualcosa? Fin dove arrivano gli obblighi e la responsabilità di noi genitori? Possiamo ancora obbligare un sedicenne a rispettare i limiti che vorremmo dare alle sue uscite serali? Gli è consentito, del resto, andare da solo in vacanza con altri minorenni?

Genitori preoccupati

- **Alcolici in collegio**

Siamo educatrici in un convitto. I ragazzi ospitati presso la nostra struttura stanno facendo le prime esperienze con il consumo di alcol. Troviamo bottiglie nelle camere, al rientro dalle uscite qualcuna/o di loro puzza di alcol. Abbiamo già parlato con i ragazzi, abbiamo ricordato le regole della struttura, abbiamo invitato a parlare esperti in materia di dipendenze che hanno informato i ragazzi sulle conseguenze del consumo di alcolici. Ma continua a esistere un nocciolo duro di studenti che viola ripetutamente il regolamento interno. Come possiamo e dovremmo comportarci con questi ragazzi?

Educatrici preoccupate

per telefono

- **Problemi con il diritto di visita**

Sono separato da mia moglie da un anno. Pur esistendo un decreto del tribunale, mi fa sempre un sacco di problemi quando voglio andare a prendere nostro figlio. Non si attiene alle regole dettate dal tribunale. Io ci soffro ma ancor di più soffre mio figlio di sei anni. Non posso mai promettergli con certezza che ci vedremo il fine settimana successivo. Non posso pianificare nulla e lui non può rallegrar-

kann nichts planen und er sich nicht freuen.
Was soll ich tun?

Ein frustrierter Vater

- **Kind in Pflegefamilie**

Ich bin eine alleinerziehende Mutter von drei Kindern. Das jüngste habe ich mit 44 Jahren relativ spät geboren. Ich war und bin psychisch immer wieder angeknackst und häufig überfordert. Ich habe bereits Hilfe in Anspruch genommen und will das auch weiterhin tun. Aber jetzt haben die Behörden entschieden, dass mein Kind in eine Pflegefamilie kommen soll. Damit bin ich nicht einverstanden, das packe ich nicht. Bitte helfen Sie mir!

Eine alarmierte Mutter

- **Mobbing**

Ich bin 14 Jahre alt. Mein Lehrer mobbt mich. Wenn er die verbesserten Schularbeiten zurückbringt, kommentiert er meine jedes Mal: „Sind Sie wirklich so dumm?“ fragt er dann oder „Wieder eine 4, nicht verwunderlich bei Ihrer Beschränktheit!“. Meine MitschülerInnen tun es ihm inzwischen nach. Sie hänseln mich in der Pause, spotten auf Facebook über mich, nennen mich nicht mehr beim Namen, sondern nur mehr den *Dummen* oder *Blödi*. Nun haben sie auch begonnen, mich zu stupsen und zu stoßen. Ich halte das nicht mehr aus.

Ein verzweifelter Schüler

per WhatsApp

- **Recht auf Unterhalt?**

Ich bin im Maturajahr und möchte im Herbst an die Uni gehen. Mein Vater will mich beim Studieren aber nicht finanziell unterstützen. Was kann ich tun?

Eine ratlose Maturantin

- **Minderjährig und schwanger**

Ich bin 16 Jahre alt und im vierten Monat schwanger. Ich habe Angst, es meinen Eltern zu sagen. Bitte helfen Sie mir!

Eine werdende Mutter

si all'idea di organizzare una cosa insieme.
Cosa posso fare?

Un padre frustrato

- **Bambino in affidamento familiare**

Ho tre bambini e sono madre-single. Il più piccolo l'ho avuto piuttosto tardi, a 44 anni. Soffrivo e soffro di problematiche psichiche e spesso mi sento inadeguata e in difficoltà. Ho già chiesto aiuto e intendo continuare a farlo. Adesso le autorità hanno deciso però che il mio bambino dovrà andare in affidamento a un'altra famiglia, ma io non sono d'accordo. Non ce la faccio più. Vi prego di aiutarmi!

Una madre allarmata

- **Mobbing**

Ho 14 anni. Ho un insegnante che mi mobbizza. Quando consegna i compiti corretti commenta sempre il mio dicendo: “Ma sei davvero così stupido?”, oppure “Un'altra insufficienza. Non c'è da sorprendersi, del resto, considerata la tua limitatezza!”. I miei compagni, nel frattempo, hanno preso a trattarmi allo stesso modo. Mi beffeggiano durante la pausa e mi offendono su facebook, non mi chiamano neanche più con il mio nome bensì solo dandomi del “cretino” o dello “scemo”. Adesso hanno cominciato anche a stuzzicarmi e spintonarmi. Non ne posso più.

Uno studente disperato

via WhatsApp

- **Diritto di mantenimento?**

Sono all'ultimo anno delle superiori e in autunno vorrei andare all'università. Mio padre però non vuole finanziarmi gli studi. Cosa posso fare?

Una studentessa confusa

- **Minorenni e incinta**

Ho 16 anni e sono al quarto mese di gravidanza. Ho paura di confessarlo ai miei genitori. Vi prego, aiutatemi!

Una futura madre

- **Verbot der Spielkonsole**

Meine Mutter möchte mir das Spielen an meiner Playstation 4 verbieten. Darf sie das überhaupt?

Ein ratloser 15-Jähriger

per Facebook

- **Gefahren im Internet**

Wir melden uns als Eltern zweier Jugendlicher im Alter von 13 und 15 Jahren. Beide haben ein Handy mit Internetzugang. Wie können wir es bewerkstelligen, dass unsere Kinder nur an Inhalte gelangen, die ihrem Alter entsprechen und ihnen keine Nachteile bringen?

Besorgte Eltern

Beispiele bearbeiteter Beschwerden

- **Minderjährige Mutter und vom Vater getrennt**

Nennen wir sie Laura. Laura wird mit 16 Jahren schwanger. Der soziale und kulturelle Unterschied zum Vater des Kindes äußert sich in Konflikten und mündet in eine Trennung des Paares. Laura schafft es nur mit Mühe, die zweite Oberschulklasse zu beenden. Sie bringt das Kind im Sommer zur Welt. Der Vater erkennt das Kind nicht an und leistet auch keine Unterhaltszahlungen. Laura ist bei der Erziehung des Kindes auf die Unterstützung ihrer Eltern angewiesen. Weil es sich um eine minderjährige Mutter, einen minderjährigen Vater und ein Kleinkind handelt, schaltet sich der Sozialsprengel ein. Laura setzt ein Schuljahr aus und will danach – um ihrer Aufgabe als Mutter besser gerecht zu werden – an eine nähere Schule wechseln. Beim geplanten Schulwechsel treten Probleme auf. Da einige Fächer neu sind, fordert die Direktorin Laura auf, die zweite Schulklasse zu wiederholen. Laura will das nicht. Sie meldet sich bei der Kinder- und Jugendanwaltschaft. Gespräche mit den DirektorInnen und Lehrpersonen des alten und des neuen Schulsprengels folgen. Laura

- **Console vietata**

Mia madre vorrebbe vietarmi di giocare alla Playstation 4. Ha il diritto di farlo?

Un quindicenne perplesso

via Facebook

- **Pericoli in Internet**

Siamo genitori di due ragazzi di 13 e 15 anni. Entrambi hanno un telefonino con accesso ad Internet. Come possiamo fare in modo che possano accedere solo a contenuti adatti alla loro età evitando possibili danni legati ai rischi del web?

Genitori preoccupati

Esempi di richieste

- **Madre, minorenne e separata dal padre**

La chiameremo Laura. A 16 anni è rimasta incinta. La differenza sociale e culturale con il padre del bambino si manifesta in conflitti e sfocia in una separazione della coppia. Laura termina con difficoltà il secondo anno delle superiori. In estate dà alla luce il bambino. Il padre non lo riconosce e non versa nemmeno gli alimenti. Nell'educare il figlio, Laura può contare solo sul sostegno dei suoi genitori. Considerata la minore età della madre e del padre e la tenera età del bambino interviene il distretto sociale. Laura salta un anno scolastico con l'intenzione, più avanti, di continuare gli studi in una scuola più vicina a casa, in modo da riuscire ad occuparsi meglio del piccolo. Nel cambiare scuola sorgono però alcuni problemi. Alcune materie sono nuove per Laura e la direttrice la invita a ripetere la seconda. La ragazza non vuole e si rivolge all'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza. Seguono incontri e colloqui con i dirigenti scolastici e i docenti del vecchio e del nuovo istituto comprensivo. Laura decide, sebbene a malincuore di ripetere il secondo anno.

entscheidet sich schweren Herzens, die zweite Klasse zu wiederholen.

Um der jungen Mutter auch außerhalb der Schule Unterstützung anzubieten, werden weitere Einzelgespräche angesetzt. Auch der Vater des Kindes wird zum Gespräch geladen. Er nimmt nicht teil.

Rechtsberatung ist notwendig: Was bedeutet die Nicht-Anerkennung des Kindes von Seiten des Vaters? Steht der jungen Mutter Kindergeld zu, obwohl sie minderjährig ist? Braucht das Kind einen gesetzlichen Vormund?

Laura fühlt sich zu jung, um nach der Schule immer daheim zu bleiben und nur Mutter zu sein, sie will ausgehen und andere Menschen kennenlernen. Gemeinsam und zu ihrer Unterstützung wird die *aufsuchende Familienarbeit* angedacht. Diese soll auf die Situation des Kindes, seiner Mutter und auf das familiäre Umfeld abgestimmt werden. Die Begleitung seitens der Kinder- und Jugendanwaltschaft dauert bis heute an.

- **SchülerInnen gemobbt, Lehrpersonen geschützt**

Seit ungefähr 20 Jahren soll es an der Schule bereits Probleme mit mehreren Lehrpersonen geben. Einige Eltern wenden sich an die Kinder- und Jugendanwaltschaft, weil manche Kinder derart verängstigt sind, dass sie nachts nicht mehr schlafen können, den Schulgang verweigern, die Freude am Lernen verloren haben und sich in psychologischer Behandlung befinden.

Die Schwierigkeiten an der Schule wurden jahrelang unter den Teppich gekehrt: Die Direktorin hat die betroffenen Lehrpersonen nie abgemahnt, obwohl ihr von Seiten der Eltern und SchülerInnen Demütigungen verschiedener Art, Beleidigungen und unangemessene Verhaltensweisen gemeldet worden waren. Nachdem die Kinder- und Jugendanwältin informiert ist, nimmt sie Kontakt zur Direktorin auf. Diese will auch bei einem zweiten und dritten Gespräch keine Unregelmäßigkeiten einsehen. Die Kija

Per offrire sostegno alla giovane madre, anche al di fuori dell'ambiente scolastico si organizzano altri incontri a due. Anche il padre del bambino viene convocato, ma non si presenta.

Serve una consulenza legale: cosa comporta il mancato riconoscimento del bambino da parte del padre? La giovane madre ha diritto a ricevere un assegno familiare provinciale pur essendo ancora minorenne? È necessario nominare un tutore legale per il bambino?

Laura si sente troppo giovane per restare sempre a casa dopo la scuola ed essere solo una madre. Vorrebbe uscire e conoscere altre persone. In collaborazione con la ragazza e a suo sostegno si pensa a una forma di assistenza familiare adeguata alla situazione del bambino e della famiglia in cui vive. L'affiancamento fornito dall'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza prosegue tuttora.

- **Studentesse vittime di mobbing, docenti protetti**

In un istituto scolastico della provincia i problemi con diversi insegnanti pare durino da una ventina d'anni. Alcuni genitori si rivolgono all'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza, perché ormai alcuni dei bambini sono talmente intimoriti da non riuscire più a dormire, da rifiutarsi di andare a scuola, dall'aver perso la voglia di studiare e da essere costretti a ricorrere alla terapia di uno psicologo.

Per anni le difficoltà esistenti in questa scuola sono state semplicemente taciute. La direttrice non ha mai ripreso gli insegnanti coinvolti negli episodi, malgrado genitori e ragazzi le abbiano riferito di offese e oltraggi di ogni genere e di condotte improprie tenute dai docenti. Una volta informato delle vicende, la Garante prende contatti con la dirigente scolastica, la quale tuttavia anche al secondo e terzo incontro si rifiuta di riconoscere irregolarità nella sua scuola. L'Ufficio chiede dunque l'intervento dell'intendenza scolastica compe-

schaltet das zuständige Schulamt ein. Eine Inspektion an der Schule ergibt dringenden Handlungsbedarf.

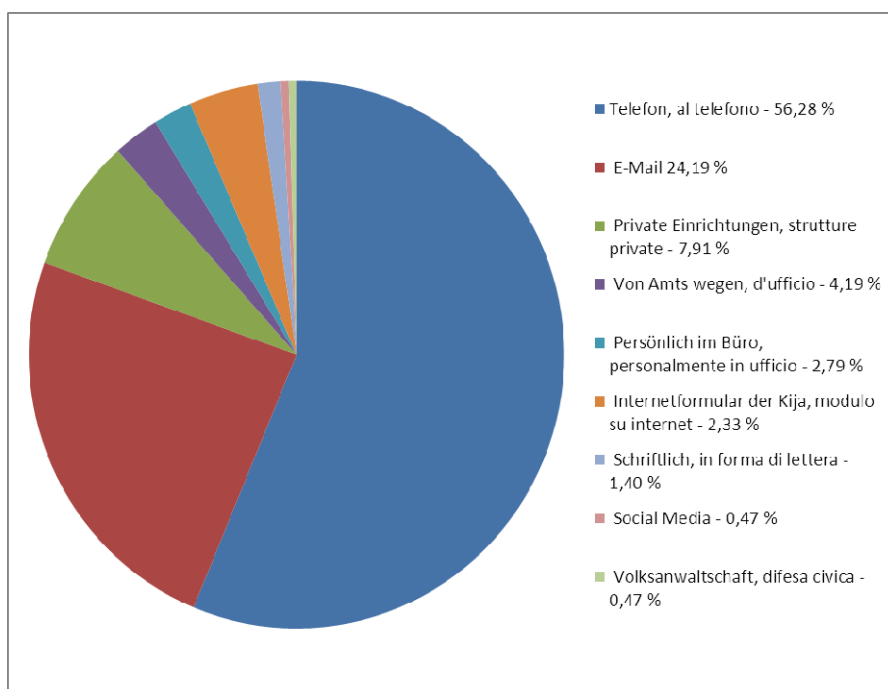
In der Kija wird eine Plattform gegründet, zu der VertreterInnen der verschiedenen Beteiligten eingeladen werden: ElternvertreterInnen, Schuldirektorin, Inspektoren, Schulamtsleiter und Kinder- und Jugendanwältin. Eine Moderatorin versucht als neutrale Person zu vermitteln. Die Fronten sind verhärtet. Weitere Schwierigkeiten treten auf. An der Schule werden Kontrollinstanzen eingeführt und ein Beschwerdemanagement installiert. Die Kinder brauchen Schutz und Feedback-Möglichkeiten. Die Kija begleitet die Umsetzung des erarbeiteten Maßnahmenpaketes weiterhin.

tente. Un'ispezione disposta nella scuola rivela la necessità di un intervento urgente.

L'Ufficio della Garante istituisce una piattaforma e invita a parteciparvi i rappresentanti dei diversi soggetti coinvolti: rappresentanti dei genitori, direttrice della scuola, ispettori, intendente scolastico e Garante per l'infanzia e l'adolescenza. Un soggetto neutrale è chiamato a moderare gli incontri, cercando la mediazione fra le parti. Emergono però ulteriori difficoltà. Si istituiscono presso la scuola istanze di controllo e si attiva un sistema di gestione dei reclami. I bambini hanno bisogno di sentirsi difesi e di poter dare un feedback della situazione. L'Ufficio della Garante continua nel processo di attuazione del pacchetto di misure elaborate per questa emergenza.

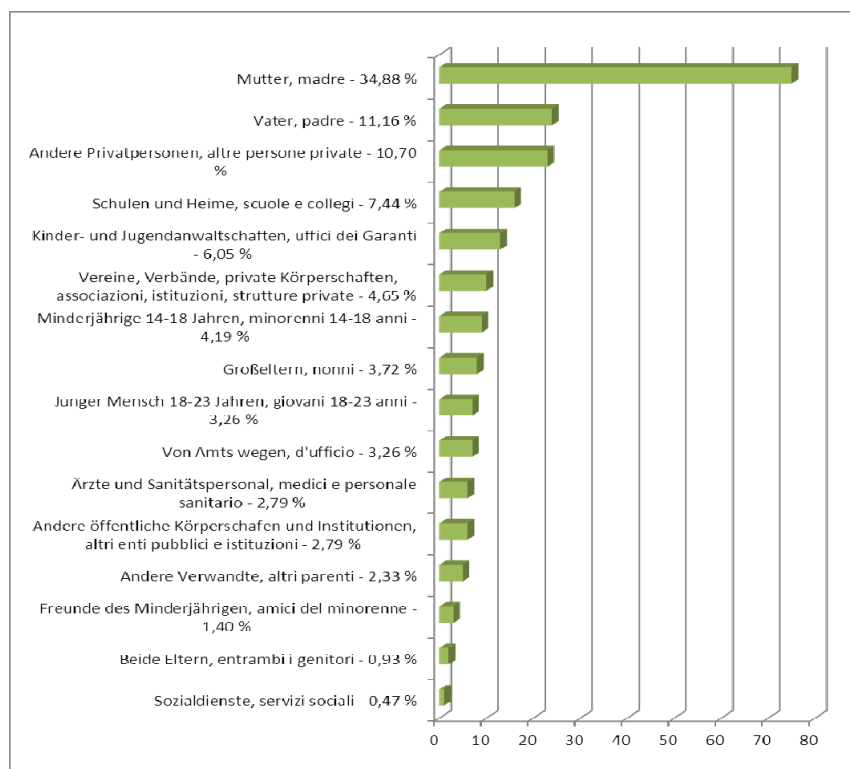
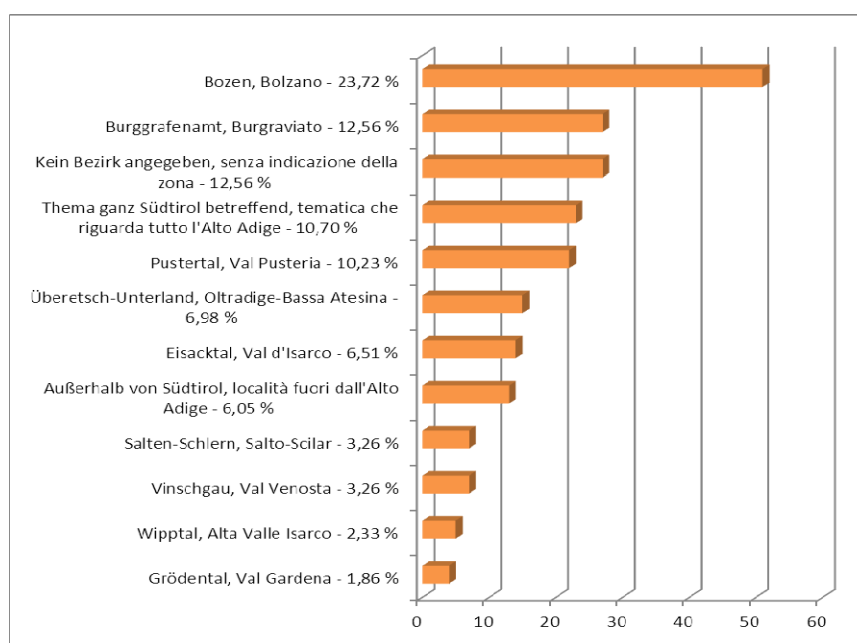
1.3 Kontaktaufnahme

Wie die Kija kontaktiert wurde



1.3 Contatto dell'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza

Modalità di contatto

Wer den Erstkontakt hergestellt hat**Soggetti che cercano il primo contatto****Aus welchen Landesteilen die Beschwerden kamen****Provenienza locale delle richieste**

2. Wir informieren und sensibilisieren

Die Kinder- und Jugendanwaltschaft wurde im Jahr 2016 häufig eingeladen, in Schulen zu kommen, Referate zu halten und an Tagungen teilzunehmen. Die Mitarbeiterinnen der Kija hielten 13 Vorträge. In der Regel dauerten die Veranstaltungen bei Jugendgruppen 90 Minuten, in den Schulen zwischen drei und vier Stunden und Tagungen länger.

Vorträge und Referate seitens der Kija sind kostenlos und zwar im Rahmen des gesetzlichen Auftrages der Kija gemäß Art. 3 Abs. 2 Buchstabe b, c und d, Landesgesetz Nr. 3 vom 26. Juni 2009.

Die Kija hat im Jahr 2016 regelmäßig Pressemitteilungen verschickt, Pressekonferenzen veranstaltet und die eigenen Online-Kanäle bespielt.

Für die italienischsprachige Tageszeitung „Alto Adige“ verfasste die Kinder- und Jugendanwältin eine zweiwöchentliche Kolumne.

Tagungen, Besuche, Referate und Weiterbildungen

- **Wissen, um zu handeln**

Tagung zur Vernachlässigung von Kindern und Jugendlichen, zu physischer, psychischer und sexualisierter Gewalt an Minderjährigen am 28. Jänner 2016

Kinderschutz geht alle an. Es gehört nicht nur zum Schutzauftrag der zuständigen Behörden und Institutionen, vernachlässigte oder misshandelte Kinder rechtzeitig und wirksam zu unterstützen. Auch eine aufmerksame Gesellschaft ist wichtig. Besonders gefragt sind jene, die in ihrem Alltag mit Kindern und Jugendlichen arbeiten und dabei auf Kindeswohl-Gefährdung aufmerksam werden (können).

Die Erfahrung zeigt allerdings, dass sich

2. La nostra attività d'informazione e sensibilizzazione

Nel 2016 l'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza è stato invitato in molteplici occasioni a tenere incontri informativi nelle scuole e a conferenze. Le relazioni presentate dalle collaboratrici dell'Ufficio sono state complessivamente 13; la durata degli interventi si aggirava sui 90 minuti circa per i gruppi di adolescenti, alle tre-quattro ore negli istituti scolastici e spingendosi oltre nell'ambito di convegni e conferenze.

Le conferenze e relazioni tenute dall'Ufficio della Garante sono fornite a titolo gratuito rientrando nell'ambito del mandato che la legge affida all'istituzione, in particolare l'art. 3 comma 2 lettere b, c e d della Legge provinciale n. 3 del 26 giugno 2009.

Nel corso del 2016 l'Ufficio della Garante ha altresì emanato regolarmente comunicati stampa, organizzato conferenze stampa e gestito propri canali di informazione online.

Sul quotidiano di lingua italiana “Alto Adige” la Garante per l'infanzia e l'adolescenza ha inoltre tenuto una rubrica a cadenza bisettimanale.

Conferenze, visite, relazioni e corsi di aggiornamento

- **Sapere, per reagire**

Convegno sull'abbandono di bambini e adolescenti e sulla violenza psicologica, fisica e sessualizzata a danno dei minori – 28 gennaio 2016

La tutela dei minori interessa e coinvolge tutti. L'individuazione tempestiva di casi di disagio, abbandono o abuso sui minori e l'intervento efficace in loro difesa non è solo compito delle autorità e istituzioni competenti. Anche l'attenzione della collettività è importante. Soprattutto di coloro che lavorano quotidianamente a contatto con bambini e ragazzi, con possibilità di ravvisare eventuali rischi per l'incolumità e il bene del minore.

L'esperienza indica tuttavia che educatori,

ErzieherInnen, Lehrpersonen und MitarbeiterInnen von sozialen Einrichtungen schwer tun, mögliche Hinweise zu deuten. Viele wissen nicht, wie sie sich bei einer vermuteten Gefährdung verhalten sollen, mit wem sie sich über das Beobachtete austauschen können und wem gegenüber sie Meldepflicht haben.

Die Kinder- und Jugendanwaltschaft und die Diözese Bozen-Brixen haben am 28. Jänner 2016 Verantwortliche von kirchlichen Einrichtungen, ErzieherInnen, MitarbeiterInnen von Pastoral, Jungschar, Jugend, Pfadfindern, Jugenddiensten, Schulen, Heimen und Ferieneinrichtungen zur Tagung „Wissen, um zu handeln“ in das Bozner Pastoralzentrum eingeladen und über rechtliche und psychologische Aspekte im Bereich der Gewaltprävention von Kindern und Jugendlichen informiert.

Als ReferentInnen an der Tagung teilgenommen haben neben *Paula Maria Ladstätter* und Bischof *Ivo Muser* auch *Antonella Fava*, Staatsanwältin beim Bozner Jugendgericht und *Brunhilde Platzer*, Präsidentin des Bozner Jugendgerichtes. Workshops geleitet haben *Giuliana Franchini Maiolo*, Psychologin und Psychotherapeutin (Puegnago), *Katharina Fuchs*, assoziierte Professorin am Institut für Psychologie am Centre for Child Protection der Päpstlichen Universität Gregoriana (Rom), *Elisabeth Rechenmacher*, Psychologin, Psychotherapeutin und Direktorin der FABE (Bozen) und *Benno Baumgartner*, Richter am Jugendgericht (Bozen). Der Andrang war groß, die TeilnehmerInnenzahl auf 120 Personen begrenzt.

docenti e collaboratori del sociale incontrano spesso difficoltà nell'interpretarne i segnali. Molti non sanno come comportarsi in caso di presunto rischio per i minori, a chi rivolgersi per riferire quanto osservato e a chi eventualmente denunciare i fatti.

Il 28 gennaio 2016 l'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza e la Diocesi di Bolzano-Bressanone hanno invitato responsabili di istituzioni ecclesiastiche, educatori ed educatrici, addetti delle organizzazioni pastorali, di servizi per i giovani, scout, scuole, collegi e ritrovi giovanili a partecipare al convegno "Sapere, per reagire" organizzato presso il Centro pastorale di Bolzano per mettere al corrente sugli aspetti legali e psicologici della prevenzione della violenza sui minori.

Oltre alla Garante per l'infanzia e l'adolescenza Paula Maria Ladstätter e al vescovo Ivo Muser sono intervenuti all'incontro anche Antonella Fava, Procuratore della Repubblica presso il Tribunale per i minorenni di Bolzano, e Brunhilde Platzer, Presidente del suddetto Tribunale. Alcuni workshop proposti nel corso del convegno sono stati diretti da Giuliana Franchini Maiolo, psicologa e psicoterapeuta (Puegnago del Garda), Katharina Fuchs, professore associato presso l'Istituto di Psicologia del Centre for Child Protection della Pontificia Università Gregoriana di Roma, Elisabeth Rechenmacher, psicologa, psicoterapeuta e direttrice del Consultorio familiare FABE di Bolzano, e Benno Baumgartner, giudice presso il Tribunale dei minorenni di Bolzano. L'appuntamento ha riscosso grande interesse. Il numero di partecipanti era limitato a 120.



*Tagung der Kija und der Diözese Bozen-Brixen: am Mikrophon Paula Maria Ladstätter
Convegno della Garante per l'infanzia e l'adolescenza e della Diocesi Bolzano-Bressanone:
al microfono Paula Maria Ladstätter*

- **Tag der offenen Tür in der Kita Klausen**

Die Kinder- und Jugendanwältin informierte sich am 18. März 2016 beim *Tag der offenen Tür* in der Kita Klausen über die Dienste der Tagesstätten und Tagesmütter in Südtirol. Die Kita Klausen ist von Montag bis Freitag geöffnet und nimmt Kinder im Alter von drei Monaten bis drei Jahren auf.

- **Giornata delle Porte aperte alla microstruttura di Chiusa**

La Garante per l'infanzia e l'adolescenza ha approfittato della Giornata delle Porte Aperte per informarsi sull'attività della microstruttura per l'Infanzia di Chiusa e sui servizi offerti dalla struttura e dalle "Tagesmütter" in Alto Adige. La microstruttura di Chiusa è aperta dal lunedì al venerdì e accoglie bambini dai tre mesi ai tre anni di età.



*Kinder- und Jugendanwältin (3. von rechts) besucht KITA Klausen
Garante per l'infanzia e l'adolescenza (3.da destra) visita la microstruttura di Chiusa*

- **„Pigotta“ im Flüchtlingshaus Noah in Prissian**

„Pigotta“-Puppen sind handgenähte Spielpuppen, die seit Jahren im Rahmen verschiedener Aktionen in mehreren Provinzen Italiens angefertigt und von der Unicef verkauft werden. Tisens ist nach Algund die zweite Südtiroler Gemeinde, die das Projekt umsetzt und gleichzeitig die erste, die dabei Bewohner eines Flüchtlingsheims involviert. Im April und Mai 2016 haben Flüchtlinge des Hauses Noah in Prissian Pigotta-Puppen genäht. Sie wurden dabei von Freiwilligen unterstützt. Die Gemeinde Tisens hat die Puppen erworben und schenkt sie seither den Neugeborenen der Gemeinde als Willkommensgruß. Der Erlös aus dem Verkauf geht an das Kinderhilfswerk Unicef. Bei einem Treffen im April 2016 stellten die Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt, die Gemeinde Tisens, die Caritas Diözese Bozen-Brixen, eine Unicef-Vertreterin und die Kinder- und Jugendanwältin das Projekt vor.

- **„Pigotta“ al Centro Accoglienza Noah di Prissiano**

Sono bambole di pezza cucite a mano, le „Pigotta“, confezionate da ormai diversi anni in diverse province italiane e vendute dall'Unicef. Dopo Lagundo, Tesimo è il secondo comune altoatesino ad attuare il progetto e, contemporaneamente, il primo a coinvolgere nell'iniziativa i residenti di un centro di accoglienza. Nei mesi di aprile e maggio 2016 i profughi ospiti del Noah di Prissiano hanno dunque confezionato le simpatiche bambole di stoffa con il sostegno di alcuni volontari. Acquistate dal Comune di Tesimo, le bambole vengono ora donate ai neonati del Comune in segno di benvenuto. Il ricavato è destinato all'Unicef. In un incontro organizzato ad aprile 2016, la Comunità Comprensoriale del Burggraviato, il Comune di Tesimo, la Caritas della Diocesi di Bolzano-Bressanone, una rappresentante dell'Unicef hanno presentato il progetto assieme alla Garante per l'infanzia e l'adolescenza.



Paula Maria Ladstätter (5. von links) freut sich mit VertreterInnen von Unicef, Gemeinde und Caritas über das Projekt „Pigotta“

Paula Maria Ladstätter (5. da sinistra) gioisce con rappresentanti dell'Unicef, del Comune e della Caritas per il progetto „Pigotta“

- **Wenn Jugendliche Mütter werden**

„Jugendschwangerschaften, ein neues Leben beginnt“: So lautete das Motto der „Mutternacht“ am Samstag, 7. Mai 2016 in Bozen. 20 Jugend-, Familien- und Frauenorganisationen stellten unter der Leitung des Rittner „Hauses der Familie“ auf dem Musterplatz Unterstützungsmöglichkeiten für junge Mütter in Südtirol vor. Kinder- und Jugendanwältin Paula Maria Ladstätter betonte die Wichtigkeit eines engmaschigen Unterstützernetzes für junge Mütter, die meist ungewollt schwanger werden und Angst vor der Zukunft hätten.

- **Gleiches Recht für alle – auch für Menschen mit Beeinträchtigung**

Unter dem Motto „Aktiv mitgestalten“ fand am 17. Juni 2016 im Plenarsaal des Südtiroler Landtages die Tagung „Südtiroler Monitoringausschuss für die Rechte von Menschen mit Behinderung“ statt. Die Kinder- und Jugendanwältin nahm an der Veranstaltung teil. In den Artikeln 2 und 23 der im November 1989 von der UNO beschlossenen Kinderrechtskonvention geht es um den Schutz von Kindern mit Behinderung.

- **Projekt „Junge Mütter“**

Am 27. Juni 2016 besuchten Paula Maria Ladstätter und Anna Graber die Einrichtung des Vereins „La Strada – der Weg“. Das Projekt „Junge Mütter“ bietet jungen Müttern in schwierigen Situationen die Möglichkeit, außerhalb ihres problematischen oder oft nicht vorhandenen familiären Umfeldes Wachstum für sich und das Leben ihrer Kinder zu erreichen. Ziel des Projektes ist die Selbständigkeit der jungen Mütter in möglichst vielen Lebensbereichen. „Wenn es den Müttern gut geht, geht es den Kindern besser“, unterstrich die Kinder- und Jugendanwältin.

- **La gravidanza in età adolescenziale**

“Giovani madri, inizia una nuova vita” è stato il tema della “Mutternacht” tenutasi a Bolzano il 7 maggio 2016. Sotto la guida della “Haus der Familie” di Renon, venti organizzazioni operanti nel campo dell'assistenza ai giovani, alle famiglie e alle donne hanno presentato in Piazza della Mostra le possibilità di sostegno esistenti in Alto Adige in favore delle giovani madri. La Garante per l'infanzia e l'adolescenza Paula Maria Ladstätter ha sottolineato l'importanza di avere una fitta rete di collaborazione fra organismi operanti in favore delle giovani madri che spesso si trovano ad affrontare una gravidanza indesiderata e nutrono grandi timori per il futuro.

- **Parità di diritti per tutti, anche per i soggetti disabili**

“Partecipazione attiva” era il titolo del Convegno ospitato il 17 giugno 2016 presso la sala riunioni plenarie del Consiglio Provinciale e dedicato all'Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità. All'appuntamento ha partecipato anche la Garante per l'infanzia e l'adolescenza. Negli articoli 2 e 23 della Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti dell'infanzia siglata nel novembre 1989 si fa riferimento alla tutela dei minori interessati da disabilità.

- **Progetto “Giovani madri”**

Il 27 giugno 2016 Paula Maria Ladstätter e Anna Graber hanno visitato la sede dell'associazione “La Strada – der Weg”. Con il progetto “Giovani madri”, l'associazione mira a offrire alle giovani mamme la possibilità di una crescita personale e del proprio bambino al di fuori di un contesto familiare, spesso assente o problematico. L'iniziativa intende promuovere l'autonomia delle giovani madri nel maggior numero possibile di ambiti. “Quando le madri stanno bene, stanno meglio anche i piccoli” ha evidenziato la Garante per l'infanzia e l'adolescenza.



Projekt „Junge Mütter“ von La Strada – der Weg: (von links) Anna Graber, Mitarbeiterin der Kija, Marina Bruccoleri, Verantwortliche des „Bereichs Frau“, Paula Maria Ladstätter, Kinder- und Jugendanwältin, Marion Lorenzon, Koordinatorin Projekt „Junge Mütter“, Valentina Casagrande, Erzieherin, Luana Maggio, Mitarbeiterin Progetto „Giovani madri“ con La Strada – Der Weg: (da sinistra) Anna Graber, collaboratrice dell'ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza, Marina Bruccoleri, responsabile dell'“Ambito Donna“, Paula Maria Ladstätter, Garante per l'infanzia e l'adolescenza, Marion Lorenzon, coordinatrice del progetto “Giovani madri“, Valentina Casagrande, educatrice, Luana Maggio, collaboratrice

- **Gewaltfreie Kommunikation in Gröden**

Kinder- und Jugendanwältin Paula Maria Ladstätter ist auch Trainerin der Gewaltfreien Kommunikation (GFK) nach Marshall Rosenberg. Bei einem Projekt in Gröden leitete sie im Frühjahr 2016 einen vierteiligen Workshop und involvierte dabei Mitarbeiterinnen der Schule und des Kindergartens. Bei Gewaltfreier Kommunikation geht es darum, eigene Bedürfnisse zu erfüllen, ohne andere zu beeinträchtigen oder ihnen Gewalt anzutun, befriedigende Beziehungen aufzubauen, wiederherzustellen oder zu erhalten, schmerzhafte Kommunikation zu verhindern und Konflikte positiv zu nutzen.

- **Seminario di Comunicazione Nonviolenta in Val Gardena**

La Garante per l'infanzia e l'adolescenza Paula Maria Ladstätter è anche trainer di Comunicazione Nonviolenta secondo Marshall Rosenberg. Nell'ambito di un progetto organizzato in Val Gardena, la Garante ha diretto nella primavera 2016 un corso in quattro lezioni sull'argomento, coinvolgendo insegnanti della scuola primaria e dell'infanzia. La Comunicazione Nonviolenta mira a soddisfare le esigenze dell'individuo senza pregiudicare gli altri o senza esercitare violenza sugli altri, costruendo, ristabilendo o mantenendo rapporti soddisfacenti, evitando forme di comunicazione dolorose e traendo spunti positivi dalle situazioni di conflitto.



*Weiterbildung zu GFK mit dem Schulsprengel Gröden: Kursleiterin Paula Maria Ladstätter (vorne 2. von links) und die Teilnehmerinnen der Weiterbildung
Istruzione nell'ambito comunicazione pacifica con il distretto scolastico di Gardena: l'insegnante del corso Paula-Maria Ladstätter (davanti 2. da sinistra) e le partecipanti*

- **Gewaltfreie Kommunikation im Bildungshaus Sarns**

Außerdem fand im Dezember 2016 im Bildungshaus Sarns ein zweitägiges Seminar der GFK statt. Die zwölf TeilnehmerInnen lernten, ihre Bedürfnisse zu definieren, zu artikulieren und deren Erfüllung anzudenken, kritische und feindliche Aussagen anderer nicht persönlich zu nehmen und bisherige Denk- und Verhaltensmuster zu hinterfragen. So entstand eine konstruktive und würdige Form der kommunikativen Klärung.

Von den TeilnehmerInnen beider Seminare zu GFK kamen später folgende Rückmeldungen:

- „Die Weiterbildung hat mir viel gebracht. Ich habe gelernt, mit schwierigen Situationen anders umzugehen und bei Problemen zuerst inne zu halten und dann erst darauf einzugehen. GFK ist für mich eine Lebenshaltung, die ich täglich zu leben versuche. Ich bleibe dran, weil das Nachdenken über mein Leben mir neue Türen geöffnet hat.“
- „Die gewaltfreie Kommunikation ist für mich

- **Seminario di Comunicazione Nonviolenta alla Casa San Giorgio a Sarnes**

Nel mese di dicembre 2016 si è inoltre tenuto presso la Casa San Giorgio di Sarnes un seminario di due giornate sulla CNV. Le 12 partecipanti hanno imparato a individuare, articolare e cercare di soddisfare le proprie esigenze, a non cogliere come un attacco personale le affermazioni critiche od ostili degli altri e a interrogarsi sugli schemi di pensiero e di comportamento sinora adottati. Da questi approcci nasce infatti una forma costruttiva e rispettosa del chiarimento comunicativo.

Dai partecipanti ai due seminari sono giunti alcuni mesi più tardi i seguenti feedback:

- “Questo corso di aggiornamento, personalmente, mi ha dato molto. Ho imparato ad affrontare diversamente le situazioni difficili e in caso di problemi a fermarmi a riflettere prima di agire. La CNV è diventata per me una filosofia di vita che cerco di vivere e mettere in pratica ogni giorno. E ci tengo a farlo, perché riflettere sulla mia vita mi ha spalancato nuove porte.”
- “La comunicazione nonviolenta è per me

von besonderer Bedeutung, vor allem nach der Berufserfahrung der vergangenen Jahre, aber auch aus persönlichen Gründen. Ich habe bereits drei Bücher gekauft und möchte mich weiterhin damit beschäftigen. Ich lebe im Umgang mit anderen Menschen bewusster.“

- „Ich habe für mich persönlich vor allem gelernt, dass es in der Kommunikation sehr wichtig ist, dass ich meine Bedürfnisse klar ausdrücke. Außerdem habe ich gelernt, dass meine Beobachtungen in vielen Fällen auch Bewertungen beinhalten. Im beruflichen Alltag versuche ich, meine Gespräche bewusster zu gestalten und klarer auszudrücken, was ich will und was mich stört. Ich bleibe dran, weil ich diese Kommunikationsart sowohl im Beruflichen wie auch im Privaten anwenden möchte.“

- **MiniBZ – Kinderstadt Bozen**

Vom 20. Juni bis 8. Juli 2016 fand in der Bozner Stadthalle zum 14. Mal die Kinderstadt MiniBZ statt. Bei dem vom *Verein für Kinderspielplätze VKE* organisierten Rollen- und Planspiel wird live gespielt: Erwachsene bauen die Kinderstadt zuvor auf. Die Kinder tragen sich nach dem Eintreffen beim Meldeamt der Kinderstadt ein und bekommen einen Ausweis, der als Arbeits- und Studienbuch gilt und Spielregeln, Stadtplan und andere Informationen beinhaltet. Inszeniert werden die wichtigsten Bereiche einer modernen Stadt: Es gibt ein/e BürgermeisterIn, einen Gemeinderat, eine Handwerkerzone, ein Arbeitsamt, eine Bank, eine Währung, Spiele, Stadttheater, Tageszeitung, Fernsehsender und Restaurant. Am 7. Juli stellte Kija-Mitarbeiterin Anna Graber die Aufgaben der Kinder- und Jugendanwaltschaft vor.

particularmente importante, soprattutto dopo l'esperienza lavorativa degli ultimi anni, ma anche per ragioni personali. Ho già comprato tre libri sull'argomento e voglio continuare ad occuparmene. Nel rapporto con gli altri ho assunto un atteggiamento più consapevole.“

- “Per quel che mi riguarda, ho imparato soprattutto che nella comunicazione è fondamentale riuscire a esprimere chiaramente le proprie esigenze. Ho capito inoltre che le osservazioni che faccio contengono in molti casi anche dei giudizi. Sul lavoro cerco di rapportarmi in modo più consapevole nei dialoghi e di esprimere con maggiore chiarezza quello che voglio e quello che m'infastidisce. Ci tengo ad andare avanti su questa strada perché è un genere di comunicazione che vorrei applicare, sia nell'ambiente di lavoro che in privato.“

- **MiniBZ – Bolzano Città dei Ragazzi**

Dal 20 giugno all' 8 luglio 2016 si è tenuta al Palasport di Bolzano la XIV edizione della Città dei Ragazzi - MiniBZ. Questo grande gioco di ruoli organizzato dall'Associazione Campi Gioco e Ricreazione, VKE è un'attività svolta dal vivo in cui gli adulti costruiscono la città dei bambini e dei ragazzi e i più giovani, una volta registratisi all'anagrafe della Città dei Ragazzi, ottengono un documento di identità che funge da Carta Lavoro e Carta Studi e nel quale sono indicate tutte le informazioni e le regole del gioco, complete di piantina. Il nucleo urbano ha tutti i settori principali che contraddistinguono una città moderna, con un sindaco, un consiglio comunale, una zona artigianale, un ufficio di collocamento, una banca, una moneta propria, giochi, teatro, giornale, emittente televisiva e ristorante. Il 7 luglio Anna Graber dell'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza ha illustrato il proprio ambito d'intervento.



*MiniBZ (von links) Anna Graber, Mitarbeiterin der Kija, Laura Sedda, Mitarbeiterin des VKE
MiniBZ. (da sinistra) Anna Graber, collaboratrice dell'ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza, Laura Sedda, collaboratrice del VKE*

- **Minderjährige Flüchtlinge brauchen Aufnahme**

Das Land Südtirol verschärfte Ende September 2016 die Regeln bei der Aufnahme von Flüchtlingen. Von der Verschärfung betroffen waren auch geflüchtete Kinder und Jugendliche – begleitete wie unbegleitete. Geflüchtete, die außerhalb der gesamtstaatlichen Quote nach Südtirol kommen, sollten nur erschwert ein Dach über dem Kopf erhalten. Die Kinder- und Jugendanwältin rief die Politik zum Umdenken auf: Die Schwächsten unter den Flüchtlingen – Kinder, Jugendliche und Frauen – müssten auf jeden Fall Unterkunft bekommen. Paula Maria Ladstätter intervenierte bei Politikern, setzte sich mit Sozialeinrichtungen, Mitgliedern der Zivilgesellschaft und der Diözese Bozen-Brixen zusammen, um an Lösungen mitzuarbeiten. Als Mitte November 2016 ein unbegleiteter Minderjähriger, der seinem Bruder nach Deutschland nachreisen wollte,

- **Accoglienza ai rifugiati minorenni**

La Provincia di Bolzano ha inasprito a fine settembre 2016 le regole sull'accoglienza dei profughi. L'inasprimento ha interessato anche bambini e adolescenti, accompagnati e non, che arrivano in Alto Adige fuori quota di ridistribuzione nazionale. Anche a loro va dato un tetto sopra la testa. La Garante per l'infanzia e l'adolescenza ha esortato dunque i rappresentanti politici a cambiare rotta: i soggetti più deboli fra i rifugiati, ossia bambini, ragazzi e donne, dovrebbero in ogni caso poter contare su una possibilità di alloggio. Paula Maria Ladstätter ha incontrato i politici, ha avviato contatti con le istituzioni sociali, con membri della società civile e della Diocesi di Bolzano-Bressanone adoperandosi per trovare una soluzione. Quando a metà novembre fu travolto da un treno a Bolzano un profugo minorenne intenzionato a raggiungere il fratello in Germania, la drammaticità della situazione è

in Bozen vom Zug überrollt und getötet wurde, wurde die Tragik der Situation erneut sichtbar.

- **Kija an der Uni**

Am 15. November 2016 stellte die Juristin der Kija, Anna Graber an der Uni Innsbruck die Tätigkeit der Kija Bozen vor, informierte über Aufgaben, Anfragen und Arbeitsabläufe in der Kinder- und Jugendanwaltschaft und beantwortete die Fragen der Studierenden.

emersa nuovamente in tutta la sua chiarezza.

- **Presentazione all'Università**

Il 15 novembre la giurista Anna Graber dell'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza ha illustrato all'Università di Innsbruck l'attività svolta, fornendo informazioni sugli incarichi, le richieste e le procedure affrontate dall'Ufficio e rispondendo alle domande degli studenti.



Studierende der Universität Innsbruck mit Prof. Dr. Gregor Christandl (rechts) und Anna Graber von der Kija Bozen (2. von rechts)

Studenti dell'Università di Innsbruck con Prof. Dott. Gregor Christandl (a destra) e Anna Graber dell'ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza (2. da destra)

- **Kinderrechte sind Menschenrechte**

Im Jahr 2015 hat das Landesinstitut für Statistik Astat eine Einkommensstudie veröffentlicht, die besagt, dass Alleinerziehende und Paare mit drei oder mehr Kindern besonders armutsgefährdet sind. Vor allem junge Menschen sind arm: Jeder fünfte unter 24 Jahren war im Jahr 2013 nach mitteleuropäischen Standards und im Vergleich zu

- **I diritti dei bambini sono diritti umani**

Nel 2015 l'Istituto provinciale di statistica A-STAT pubblicava uno studio sul reddito dal quale emergeva il forte rischio povertà a cui sono esposte le famiglie monoparentali e le coppie con due o tre figli a carico. Ad essere poveri sono soprattutto i giovani: un quinto dei ragazzi sotto i 24 anni si trovava nel 2013 sotto la soglia di povertà in base agli standard

anderen Südtiroler Haushalten als arm einzustufen.

Die Kinder- und Jugendanwältin nutzte den internationalen Tag der Menschenrechte am 10. Dezember 2016, um auf die ungleiche Teilhabe von Minderjährigen in Südtirol am gesellschaftlichen Leben hinzuweisen.

Psychische und finanzielle Armut von Familien und Kindern nehme zu, Kinder und Jugendliche mit Behinderung bräuchten mehr Unterstützung und einigen unbegleiteten Minderjährigen fehle es an Allem: vom Dach über dem Kopf bis hin zur Möglichkeit, eine Schule zu besuchen, sagte Paula Maria Ladstätter.

- **Weihnachten ohne Streit**

Keine andere Zeit im Jahr ist emotional so aufgeladen wie die Weihnachtszeit. Häufig mündet das Fest der Familie in Tränen und Streit. Besonders schwierig ist es, wenn Eltern sich erst kürzlich getrennt haben. Die Kinder- und Jugendanwältin rief in den Tagen vor Weihnachten zu einer vorübergehenden Streitbeilegung auf. Das sei das schönste Geschenk, das Eltern ihren Kindern machen könnten, erklärte Paula Maria Ladstätter.

Mittels Zeitung, Radio, Fernsehen, Online-Kanälen und sozialen Netzwerken informiert die Kinder- und Jugendanwaltschaft über ihren Einsatz für Kinderrechte.

dell'Europa centrale e rispetto ad altri nuclei familiari altoatesini.

La Garante per l'infanzia e l'adolescenza ha colto l'occasione della Giornata Mondiale per i Diritti Umani celebrata il 10 dicembre 2016 per segnalare la disparità di partecipazione dei minorenni alla vita sociale in Provincia di Bolzano.

La miseria psicologica e finanziaria delle famiglie e dei bambini sarebbe in aumento, i minori disabili abbisognano di un maggiore sostegno e alcuni profughi minorenni mancano davvero di ogni cosa: da un tetto sopra la testa alla possibilità di frequentare una scuola, ha rilevato la Garante Paula Maria Ladstätter.

- **Natale senza litigi**

Nessun altro periodo dell'anno è carico di emozioni quanto quello natalizio. La festa in famiglia sfocia però spesso in scontri e lacrime, soprattutto quando una coppia è fresca di separazione. La Garante per l'infanzia e l'adolescenza ha esortato a mettere temporaneamente da parte le ostilità nelle giornate che precedono il Natale. "È questo infatti il regalo più bello che i genitori possono mettere sotto l'albero dei propri figli", ha suggerito Paula Maria Ladstätter.

Attraverso i giornali, la radio, la televisione, i canali online e le piattaforme sociali, l'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza informa sull'operato svolto in favore dei diritti dell'infanzia.

3,8
Prozent aller Minderjährigen nehmen von den Sozialdiensten betreut werden. In absoluten Zahlen sind das rund 1700 Kinder und Jugendliche. Eine ebenfalls tragende Rolle spielen dabei vor allem die Jugendlichen in der Obhut von Eltern.

DREI FRAGEN AN ...
Brumhilde Platzer, Präsidentin des Jugendgerichtes

„Dolomiten“: Frau Präsidentin, Sie sagen, auf dem Vormarsch sei die Gewalt gegen Kinder. Wie sieht das aus? Welche Beispiele in der Schule?

Brumhilde Platzer: Wenn Kinder in der Schule keine Unterstützung erhalten, ist das ein Problem. Oft sind diese Kinder auch von Nachbarn oder Bekannten, aber auch von Eltern, misshandelt. Das ist ein Problem, das wir ernst nehmen müssen. Wir müssen die Eltern unterstützen und ihnen helfen, ihre Kinder zu erziehen. Wir müssen auch die Schulen unterstützen und ihnen helfen, die Kinder zu erziehen.

„Dolomiten“: Was können Lehrer tun, wenn sie einen Verdacht auf Vernachlässigung eines Kindes haben?

Brumhilde Platzer: Lehrer können sich an die Sozialdienste oder an die Jugendämter wenden. Sie können auch die Eltern informieren und ihnen helfen, ihre Kinder zu erziehen. Wir müssen die Eltern unterstützen und ihnen helfen, ihre Kinder zu erziehen.

„Dolomiten“: Welche Maßnahmen ergreift das Jugendgericht?

Brumhilde Platzer: Das Jugendgericht ergreift Maßnahmen, um die Kinder zu schützen. Es kann die Eltern unterstützen und ihnen helfen, ihre Kinder zu erziehen. Es kann auch die Schulen unterstützen und ihnen helfen, die Kinder zu erziehen.

250
Vernachlässigte Kinder müssen im Schnitt pro Jahr vom Jugendgericht betreut werden. Woher ist das? Welche Beispiele in der Schule?

Brumhilde Platzer, Präsidentin des Jugendgerichtes

„Dolomiten“: Frau Präsidentin, Sie sagen, auf dem Vormarsch sei die Gewalt gegen Kinder. Wie sieht das aus? Welche Beispiele in der Schule?

Brumhilde Platzer: Wenn Kinder in der Schule keine Unterstützung erhalten, ist das ein Problem. Oft sind diese Kinder auch von Nachbarn oder Bekannten, aber auch von Eltern, misshandelt. Das ist ein Problem, das wir ernst nehmen müssen. Wir müssen die Eltern unterstützen und ihnen helfen, ihre Kinder zu erziehen. Wir müssen auch die Schulen unterstützen und ihnen helfen, die Kinder zu erziehen.

„Sozialdienst: Willkür gibt es nicht“
GEWALT AN KINDERN: DÖLSE und Jugendanwaltschaft organisierten Tagung – Pro Jahr 1400 Meldungen an Jugendgericht

BOZEN (It). „Gewalt an Kindern und Jugendlichen hat es immer gegeben, aber das heißt es die Öffentlichkeit und die Politik nicht. Wir wollen verhindern, dass es schlimmer wird.“, sagt Kinder- und Jugendanwältin Paula Maria Ladstätter. Sie hat gestern mit der Dölse die Tagung „Wissen, um zu handeln“, organisiert – mit enormer Resonanz.

Im großen Saal des Palazzo della Pace war gestern viele Platz. Mehrere hundert Eltern, Kinder, Lehrer, Sozialpädagogen und andere waren gekommen, um an der Tagung teilzunehmen. Die Tagung wurde von der Dölse und der Jugendanwaltschaft organisiert. Sie hatte gestern mit der Dölse die Tagung „Wissen, um zu handeln“, organisiert – mit enormer Resonanz.

Die Tagung wurde von der Dölse und der Jugendanwaltschaft organisiert. Sie hatte gestern mit der Dölse die Tagung „Wissen, um zu handeln“, organisiert – mit enormer Resonanz.

Dolomiten, 29.01.2016

BOLZANO

Es ist organisiert Ieri ein convegno da parte del garante per l'infanzia e l'adolescenza e dalla diocesi di Bolzano-Bressanone per aiutare le persone che operano a contatto con i minori a riconoscere i segni di violenza e trascuratezza. Interesse per gli interventi del procuratore presso il tribunale dei minori Antonella Fava e della presidente del tribunale dei minori Brumhilde Platzer.

Presenti educatori impegnati a vario modo in scuole, strutture pedagogiche e istituzioni ecclesiali, servizi giovani o colleghi. Gli operatori spesso si confrontano con situazioni di disagio o sospetti casi di violenza su minori che non sanno come affrontare, perché non hanno chiaro in quali casi devono attivarsi e a quali istituzioni possono o devono rivolgersi.

I DATI DELLA PROCURA

Disagio e abusi sui minori le segnalazioni sono 1400

«È importante - ha detto la garante Paula Maria Ladstätter - che chi lavora con i giovani sappia riconoscere gli indicatori di trascuratezza, violenza fisica, psichica o sessuale, ma soprattutto che sappia quali passi compiere per affrontarli». Il vescovo Ivo Muser, evidenziando che «finalmente le vittime di abusi e violenze hanno trovato ascolto», ha invitato ad agire responsabilmente per offrire situazioni protette e referenti di fiducia ai bambini «passando dal silenzio alla trasparenza».

Molto interesse hanno suscitato i successivi interventi del procuratore della Repubblica Antonella Fava. Lei illustra come si articolano opportunità e obbligo di segnalazione e chi è tenuto a procedere. Fava ha chiarito che le segnalazioni che arrivano alla Procura, 1.400 nel 2014, riguardano per lo più casi di trascuratezza e disagio. Ha quindi sottolineato che segnalare non significa automaticamente contribuire alla sottrazione di un minore alla famiglia: prima che si arri-



La sala durante il convegno di ieri al centro pastorale (Foto: Komenator)

opportuno rivolgersi direttamente alle autorità. Brumhilde Platzer ha quindi illustrato come funziona un procedimento presso il tribunale dei minori, avviato su iniziativa della procura nel 90%

dei casi, ma anche di un genitore o di un parente della piccola vittima: alla segnalazione fanno seguito i rilevamenti, anche con la consultazione, sempre in condizioni protette.

GROENDELINGE/REUTERS

Alto Adige, 29.01.2016



Wenn Kinder Gewalt ausgesetzt sind – Tagung

NICHT WEGSCHAUEN

Wie sollen Lehrer, Erzieher und jene, die häufig mit Kindern in Kontakt sind, mit Gewalt an und Vernachlässigung von Kindern umgehen? Auf der Tagung „Wissen, um zu handeln“ sprach auch die Kinder- und Jugendanwältin Paula Maria Ladstätter.

„Der Sozialdienst“ Sie sagen „Gewalt an Kindern und Jugendlichen gehört an die Of-

fentlichkeit und ist keine Privatsache“. Aber sich „in Familienangelegenheiten einzumischen“, ist eine heikle Sache. Paula Maria Ladstätter: Sie sind keine kleinen Erwachsenen, die sich selbst schützen. Deshalb müssen wir Erwachsene sie schützen, indem wir lernen, mögliche Gewaltanwendung zu erkennen und indem wir wissen, wie wir im Verdachtsfall vorgehen müssen. Und dann brauchen wir so viel Zeitzeugnisse, um einzugreifen.

Die Tagung „Wissen, um zu handeln“ war eine Erkennen Lehrer, Heimerzieher oder Jugendarbeiter, ob ein Kindern Jugendlicher Gewalt ausgesetzt ist? Paula Maria Ladstätter: Je nachdem, ob es sich um eine Vernachlässigung, um physische, psychische oder sexualisierte Gewalt handelt, ist es unterschiedlich schwierig, diese zu erkennen. Eine Vernachlässigung kann einem Lehrer beispielsweise schon auffallen, wenn ein Grundschüler an kalten Wintertagen immer wieder nur leicht bekleidet in die Klasse kommt. Einem Nachbarn kann auffallen, dass ein Achtjähriger ständig allein zu Hause ist. Physische Gewalt ist insbesondere oft schon am Verhalten des Kindes zu erkennen. Am schwierigsten festzustellen sind die psychische und sexualisierte Gewalt, die sich eher im Verhalten des Betroffenen zeigen.

Was bedeutet „eingreifen“ im Verdachtsfall? Paula Maria Ladstätter: Eingreifen bedeutet, nicht nachzusehen oder nur Rede zu stellen. Es geht darum, nicht wegzuschauen. Was zu tun ist, hängt



Paula Maria Ladstätter

Foto: BfB

von der Situation ab. Geht es um Vernachlässigung, ist es für Lehrer und Schuldlektoren sicher hilfreich, zunächst mit dem Eltern zu sprechen. Vielleicht sind diese sogar früh eine Unterstützung. Andernfalls ist der Sozialdienst immer die richtige Adresse. Bei Zweifeln oder Fragen kann man sich auch direkt an die Kinder- und Jugendanwaltschaft wenden. Anders ist es bei drohendem Verdacht auf psychische, physische oder sexualisierte Gewalt. Hier ist die Schule sogar verpflichtet, die Behörden einzuschalten, die dann notwendige Schritte einleiten werden.

„Die Südtiroler Frau“ Besteht nicht oft auch die Angst, nur „Gepörsche“ zu sehen und der Familie mit Anschuldigungen womöglich ihr Kind zu nehmen? Paula Maria Ladstätter: Kinder haben ein Recht auf wünschendes Umgang, auf Gewaltfreiheit. Die Anlaufstellen, vor allem die Sozialdienste, haben viele Möglichkeiten, aber auch ge-

gend Sensibilität und Professionalität, schwierige Situationen zu erkennen und Lösungen zu finden. Andererseits muss Gewaltanwendung strafrechtliche Konsequenzen haben.

Die Tagung „Wissen, um zu handeln“ war eine Erkennen Lehrer, Heimerzieher oder Jugendarbeiter, ob ein Kindern Jugendlicher Gewalt ausgesetzt ist? Paula Maria Ladstätter: Je nachdem, ob es sich um eine Vernachlässigung, um physische, psychische oder sexualisierte Gewalt handelt, ist es unterschiedlich schwierig, diese zu erkennen. Eine Vernachlässigung kann einem Lehrer beispielsweise schon auffallen, wenn ein Grundschüler an kalten Wintertagen immer wieder nur leicht bekleidet in die Klasse kommt. Einem Nachbarn kann auffallen, dass ein Achtjähriger ständig allein zu Hause ist. Physische Gewalt ist insbesondere oft schon am Verhalten des Kindes zu erkennen. Am schwierigsten festzustellen sind die psychische und sexualisierte Gewalt, die sich eher im Verhalten des Betroffenen zeigen.

Was bedeutet „eingreifen“ im Verdachtsfall? Paula Maria Ladstätter: Eingreifen bedeutet, nicht nachzusehen oder nur Rede zu stellen. Es geht darum, nicht wegzuschauen. Was zu tun ist, hängt

von der Situation ab. Geht es um Vernachlässigung, ist es für Lehrer und Schuldlektoren sicher hilfreich, zunächst mit dem Eltern zu sprechen. Vielleicht sind diese sogar früh eine Unterstützung. Andernfalls ist der Sozialdienst immer die richtige Adresse. Bei Zweifeln oder Fragen kann man sich auch direkt an die Kinder- und Jugendanwaltschaft wenden. Anders ist es bei drohendem Verdacht auf psychische, physische oder sexualisierte Gewalt. Hier ist die Schule sogar verpflichtet, die Behörden einzuschalten, die dann notwendige Schritte einleiten werden.

ARTICOLI

BOLZANO

Die Tagung „Wissen, um zu handeln“ wurde von der Kinder- und Jugendanwaltschaft sowie der Dölse Bressanone veranstaltet. Mit dabei waren neben Kinder- und Jugendanwältin Paula Maria Ladstätter auch Vertreterinnen des Jugendgerichtes sowie Bischof von Bozen.

KINDER- UND JUGENDANWÄLTIN

Paula Maria Ladstätter

Tel. 0471/497015

einfach@jugend-anwalt.ch

www.jugend-anwalt.ch

www.jugend-anwalt.ch

www.jugend-anwalt.ch

www.jugend-anwalt.ch

www.jugend-anwalt.ch

www.jugend-anwalt.ch

www.jugend-anwalt.ch

www.jugend-anwalt.ch

www.jugend-anwalt.ch

www.jugend-anwalt.ch

www.jugend-anwalt.ch

www.jugend-anwalt.ch

www.jugend-anwalt.ch

www.jugend-anwalt.ch

www.jugend-anwalt.ch

www.jugend-anwalt.ch

www.jugend-anwalt.ch

www.jugend-anwalt.ch

www.jugend-anwalt.ch

www.jugend-anwalt.ch

ALTO ADIGE

30 | Merano

QUOTIDIANO FONDATA NEL 1945

ALTO ADIGE VENERDI' 22 APRILE 2016

SOLIDARIETÀ

Cinquanta bambole per l'Unicef

Lagundo regalerà la Pigotta ai nuovi nati come segno di benvenuto

LAGUNDO

Su iniziativa della Garante per l'Infanzia e l'Adolescenza, Paula Maria Ladstätter e il Comune di Lagundo è stato intrapreso negli scorsi mesi un progetto particolare ad opera del Laboratorio di Lagundo della Comunità Comprensoriale Burgraviato in collaborazione con l'Unicef e un gruppo di volontarie di Lagundo. Si tratta delle bambole Pigotta: sono bambole di stoffa con cappelli e vestiti fatti a mano. Ciascuna bambola è unica e rappresenta un progetto di beneficenza a favore dell'Unicef. L'acquisto di una bambola, attraverso un'offerta di 20 euro, consente di fornire ad un bambino di un paese africano interventi mirati che riducono il pericolo di mortalità nei suoi primi cinque anni di vita.

Il Comune di Lagundo ha ordinato al laboratorio 50 bambole Pigotta che verranno regalate ai bambini appena nati e ai



I rappresentanti di enti e istituzioni con le bambole Pigotta

loro genitori in segno di benvenuto da parte del Comune. Per il laboratorio di Lagundo e per le persone con disabilità questo è stato un incarico straordinario svolto con gioia ed entusiasmo. Il laboratorio di Lagundo ha organizzato la "Festa delle bambole" nei giorni scorsi al-

la presenza delle volontarie, della presidente dell'Unicef, sezione Alto Adige, Patrizia Daidone, della Garante per l'Infanzia e l'Adolescenza, Paula Maria Ladstätter, del sindaco e della giunta di Lagundo assieme ai rappresentanti della Comunità Comprensoriale Burgraviato.

LA PRESA DI POSIZIONE

La Garante: i minori devono essere accolti

Paula Maria Ladstätter è preoccupata: l'insediamento delle regole relative all'accoglienza di profughi da parte della ripartizione Politiche sociali della Provincia riguardano molti bambini e giovani. La Garante per l'infanzia e l'adolescenza invita la politica a un ripensamento.

«Bambini e giovani migranti in fuga arrivano da noi. Sono fuggiti

da conflitti e violenze e hanno affrontato molti rischi e paure nel loro viaggio. Un mese fa l'Unicef ha spiegato che mentre i minori di 18 anni rappresentano un terzo della popolazione mondiale, essi sono la metà di tutti i profughi. E ora dovrebbero essere messi sulla strada e non ricevere più alcun aiuto?», si indigna Paula Maria Ladstätter.

Alto Adige, 05.10.2016

Alto Adige,
22.04.2016

Teenie-Mütter nicht im Stich lassen

„MUTTERNACHT“: Heuer unter dem Motto „Jugendschwangerschaft“ – Familienorganisationen laden am Samstag zu Beratungs- und Informationsaustausch ein

BOZEN (sk). Jugendschwangerschaften, ein neues Leben beginnt: So lautet das Motto der heutigen „Mutternacht“. 20 Jugend-, Familien- und Frauenorganisationen – angeführt vom Haus der Familie – stellen gemeinsam Unterstützungsmöglichkeiten für junge Mütter in Südtirol vor. Zu der Veranstaltung „Mutternacht“ laden sie am morgigen Samstag, 7. Mai, ab 16 Uhr auf den Musterplatz in Bozen ein.

„Im Jahr 2008 waren 1,77 Prozent der Mütter in Italien jünger als 20 Jahre“, erklärte Hebamme Kathrin Kuppelwieser vom Kollegium der Hebammen Bozen. In diesem Alter sind es zum größten Teil ungewollte

Schwangerschaften. Kinder, die Kinder bekommen, wissen sich oft nicht zu helfen. Sie haben vor der neuen Situation und vor allem vor der Zukunft Angst. Es handelt sich um finanzielle, psychische und physische Ängste, welche sie bedrücken.

„Ihr seid nicht allein“, so Marion Lorenzon vom Verein „La strada – der Weg“. Lorenzon, Koordinatorin des Projekts „Junge Mütter“, erklärt: „Wir bieten den Jugendlichen Unterkunft, Versorgung und Beratung, was zu dieser Zeit sehr wichtig ist, damit die jungen Mütter den Alltag mit den Kleinen gut meistern können.“ „Mutternacht“ wird heuer zum zweiten Mal in der Nacht vor dem Muttertag abge-



Stellten die „Mutternacht“ vor (v. l.): Elisabeth Kustatscher (Treff Familie), Irene Vieider und Ivonne Schmelzer (Katholische Frauenbewegung), Kathrin Kuppelwieser (Kollegium der Hebammen Bozen), Deborah Visintainer (Katholischer Familienverband), Marion Lorenzon (La strada – der Weg), Paula Maria Ladstätter (Kinder- und Jugendanwältin), Astrid Di Bella (Haus der Familie), Karlheinz Malloier (Arbeitskreis der Jugenddienste) und Iris Messner (Haus der geschützten Wohnungen).

halten; dabei stehen die Herausforderungen des Mutterseins im Mittelpunkt. Informationen und Beratung liefern am Samstag zahlreiche Organisationen, darunter das Südtiroler Kinderdorf, die Katholische Frauenbewegung, Young+Direct, il Melkgrano und VKE. Ein buntes Rahmenprogramm lädt Eltern und Kinder zum Verweilen und gegenseitigen Austausch ein. Neben musikalischen und theatralischen Einlagen gibt es ein Urterhaltungprogramm für Kinder.

Programme unter www.hdf.it

Mehr Bilder auf www.dolomiten.it

Dolomiten, 06.05.2016

Profughi, ora è allarme su minori soli e donne

Vertice del Comune sull'accoglienza con associazioni e volontari
Oggi la veglia per Abel Temesgen. I familiari confermano: «Aveva 17 anni»

BOLZANO

Adesso è ufficiale. Abel Temesgen poteva salvarsi. Il giovane profugo eritreo non aveva alcuna necessità di provare a nascondersi su un treno merci. Lo zio e il fratello, arrivati a Bolzano, hanno effettuato ieri pomeriggio il riconoscimento del corpo del ragazzo, investito da un treno. Come dichiarato subito dai tre amici che lo accompagnavano, i documenti forniti dalla famiglia alla polizia confermano sia il nome che l'età. Abel aveva diciassette anni, era nato nell'aprile del 1999. Come denunciato dalla Garante per l'infanzia e l'adolescenza Paula Maria Ladstätter, il giovane avrebbe potuto esercitare il diritto al ricongiungimento familiare con il fratello a Francoforte, e viaggiare liberamente.



Faifer, Repetto e Chiara Rabin durante il vertice sui profughi con le associazioni (foto Claudia Fornari)

vanti alla funivia del Renon, vicino a dove è morto. Ci saranno anche il sindaco Renzo Camaschi, molto colpito dalla morte del ragazzo, l'assessore Sandro Repetto e Chiara Rabin, la consigliera delegata sul tema dei profughi.

Bolzano vuole giocare il proprio ruolo nell'accoglienza. Ieri il primo passo importante con il vertice di Repetto, Rabin e il direttore di ripartizione Matteo Faifer con, tra gli altri, la garante Ladstätter, Caritas, Volontarius, Croce rossa, responsabili di servizi, e molti esponenti del volontariato di

«Bozen accoglie». Binario 1, Scogliungua e altre realtà. «Ci muoviamo, rispettando il ruolo della Provincia e la regia del Commissariato del governo», anticipa Repetto. Da Paula Ladstätter alle associazioni, ieri è arrivata una indicazione curale: il problema più acuto in

questo momento riguarda l'accoglienza di minori non accompagnati e donne. «Bolzano dimostra solidarietà», riassume Chiara Rabin, «ma ormai è evidente che serve un maggiore coordinamento tra tutte le realtà coinvolte». (f.g.)



La garante Paula Maria Ladstätter



Luigi Gallo (Caritas)



Anna Maria Molin (Scogliungua)

Alto Adige, 22.11.2016

Die Kinder- und Jugendanwaltschaft bietet folgende Workshops, Vorträge und Weiterbildungen an:

für Erwachsene

- **Die UN-Kinderrechtskonvention und ihre Entwicklung**
- **Die Bedeutung von Kinderrechten**
Warum brauchen wir sie?
- **Kinderrechte in Südtirol**
- **Das Kindeswohl**
Was brauchen Kinder, um sich körperlich, geistig und seelisch gut entwickeln zu können?
- **Implementierung von Kinderrechten im beruflichen Alltag:**
Was haben Kinderrechte mit meiner Arbeit zu tun?
- **Informationen über die Arbeit der Kinder- und Jugendanwaltschaft Südtirols**
- **Gewalt und Missbrauch**
Was wird als Gewalt und Missbrauch definiert? Welche Form von Gewalt und Missbrauch gibt es? Was sind die Hintergründe dieses Phänomens und welche rechtlichen Folgen haben diese Tatbestände? Woran lässt sich Missbrauch erkennen und welche Handlungsmöglichkeiten für Erwachsene gibt es?
- **Das Wesentliche sagen und hören – Grundlagen zu Gewaltfreier Kommunikation**
Die Gewaltfreie Kommunikation (GfK) nach Marshall B. Rosenberg soll es Menschen ermöglichen, so miteinander umzugehen, dass der Kommunikationsfluss langfristig zu mehr Vertrauen und Freude am Leben führt. GfK kann sowohl in der Alltagskommunikation als auch bei der friedlichen

L'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza propone una gamma di seminari, conferenze e corsi di aggiornamento:

Rivolti agli adulti

- **La Convenzione ONU sui diritti dell'Infanzia e la sua evoluzione**
- **Il significato dei diritti dell'infanzia**
Perché ne abbiamo bisogno?
- **I diritti dell'infanzia in Alto Adige**
- **Il bene del bambino**
Cosa serve ai bambini per il loro sviluppo fisico, intellettuale e morale?
- **L'attuazione dei diritti dell'infanzia nella realtà lavorativa:**
Cosa c'entrano i diritti dell'infanzia con il mio lavoro?
- **Informazioni sull'operato dell'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza della Provincia di Bolzano**
- **Violenze e abusi**
Come definire i concetti di violenza e di abuso? Quali sono i retroscena di questi fenomeni e quali le conseguenze legali di questi crimini? Come riconoscere gli abusi? Quali sono le possibilità di intervento degli adulti?
- **Dire e ascoltare quel che conta – Fondamenti della Comunicazione Nonviolenta**
La Comunicazione Nonviolenta (CNV) è un concetto elaborato da Marshall B. Rosenberg e destinato a rendere possibile fra gli individui l'instaurazione di uno scambio reciproco nel quale il flusso comunicativo conduca nel tempo a una maggiore fiducia e gioia di vivere. L'approccio non violento può essere di utilità sia nella comunicazione quotidiana, che nella

Konfliktlösung im persönlichen, familiären oder beruflichen Kontext hilfreich sein. Dabei geht es nicht darum, andere Menschen zu einem bestimmten Handeln zu bewegen, sondern eine wertschätzende Beziehung zu entwickeln, die langfristig mehr Kooperation und gemeinsame Kreativität im Zusammenleben ermöglichen. Synonyme sind „Einfühlsame Kommunikation“, „Verbindende Kommunikation“, „Sprache des Herzens“, „Girafensprache“. Dieses Angebot kann von Schulen, Elterngruppen und Vereinen angefordert werden.

für Minderjährige

- Medienkompetente Kinder und Jugendliche

Web und soziale Netzwerke gehören inzwischen zu unserem Leben. Sich anhand des Internets zu informieren ist wichtig und sinnvoll. Im Netz lauern allerdings Gefahren wie Mobbing, Betrug oder Pädophilie. Die Grenzen zwischen Kriminalität und Legalität sind fließend. Es ist unmöglich, Kinder und Jugendliche zu schützen, indem man ihnen das Surfen im Internet verbietet. Doch sie müssen lernen, sich im Netz verantwortungsvoll zu verhalten und vor Gefahren zu schützen. Eine übermäßige Nutzung des Internets kann zu sozialer Vereinsamung führen.

- **Erwachsen werden**

Jugendliche brauchen die Bewusstheit, dass ihr Verhalten unter Umständen unangenehme rechtliche Konsequenzen bringen kann. Was passiert zum Beispiel bei Diebstahl, bei Körperverletzung, Alkohol- und Drogenkonsum?

risoluzione pacifica di conflitti sorti in ambito privato, familiare o professionale. Esso non mira a indurre gli altri ad assumere una certa condotta ma, piuttosto, a far nascere una stima e considerazione reciproca capace di portare a lungo termine a una maggiore cooperazione e a una creatività comune nei rapporti sociali. La CNV ha come sinonimo la “comunicazione empatica”, la “comunicazione collaborativa”, il “linguaggio del cuore” e il “linguaggio giraffa”. Il seminario si rivolge alle scuole, ai gruppi di genitori e alle associazioni che possono richiederlo rivolgendosi all'Ufficio della Garante.

Rivolti ai minorenni

- Competenza mediatica di bambini e adolescenti

Il web e i social media fanno ormai parte della nostra vita. Potersi servire di Internet per informarsi è valido e importante. La rete pullula tuttavia di pericoli, dal mobbing alla frode fino alla pedofilia. Il confine fra criminalità e legalità non è più così netto. È impossibile proteggere i minori semplicemente vietando loro di navigare in Internet. Ma è giusto che apprendano come muoversi responsabilmente nella rete e come proteggersi dai pericoli. L'uso eccessivo di internet può del resto portare a forme di isolamento sociale.

- **Diventare adulti**

Anche i giovani devono imparare che in talune circostanze il loro comportamento può avere conseguenze legali spiacevoli. Cosa succede, ad esempio, in caso di furto, di lesioni personali, consumo di alcolici e droghe?

3. Wir vertreten die Interessen von Kindern und Jugendlichen

Die Kinder- und Jugendanwaltschaft Südtirol tritt als Sprachrohr von Kindern und Jugendlichen auf: wenn von Minderjährigen mehrfach Anfragen zu ähnlichen Themen eingehen, wenn Gesetze mit Kinder- und Jugendrelevanz geschrieben werden, wenn in sozialen Netzwerken oder in herkömmlichen Medien wichtige Themen für Kinder und Jugendliche diskutiert werden.

Gravierend zugenommen haben im Jahr 2016 in der Kinder- und Jugendanwaltschaft die Anfragen rund um unbegleitete Minderjährige. Das Team hat sich intensiv mit dieser Thematik beschäftigt.

Die Kinder- und Jugendanwältin hat mit Verantwortlichen verschiedener Organisationen und Behörden Gespräche geführt, mit Freiwilligen und unbegleiteten Minderjährigen Kontakt aufgenommen und sich mit den Kinder- und JugendanwältInnen in Österreich und den italienischen KollegInnen ausgetauscht.

Die Kinder- und Jugendanwältin fordert ein Clearing-house für unbegleitete Minderjährige in Bozen.

Wer gilt als unbegleiteter Minderjähriger?

Als unbegleitete Minderjährige werden Menschen bezeichnet, die noch nicht volljährig sind und ohne sorgeberechtigte Begleitung aus ihrem Heimatland in ein anderes Land fliehen und/oder dort zurückgelassen werden. Unbegleitete Minderjährige sind besonders schutzbedürftig. Ihr Schutz ist durch die UN-Kinderrechtskonvention garantiert.

Clearing-house in Bozen

Ein Clearing-house für unbegleitete Minderjährige in der Landeshauptstadt soll ein Kompetenzzentrum zur Erstaufnahme, Abklärung, Betreuung und Bildung von unbegleiteten Minderjährigen sein. Sie finden im Clearing-house Schutz, Sicherheit und Erstbetreuung. Sie kön-

3. La nostra attività in difesa degli interessi dei minori

L'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza funge da portavoce dei bambini e dei giovani: quando dai minori provengano molte domande sugli stessi argomenti, quando si redigano leggi aventi rilevanza per i bambini e gli adolescenti, quando nei social media o sui mass media tradizionali si dibattano problematiche di interesse per loro.

Nel 2016 sono cresciute in modo preoccupante le domande rivolte alla Garante sulle sorti dei minorenni non accompagnati. Lo staff dell'Ufficio si è occupato intensamente di questa tematica.

La Garante per l'infanzia e l'adolescenza ha contattato e incontrato i responsabili di diverse organizzazioni e istituzioni, volontari e minorenni non accompagnati oltre che le figure di Garanti per l'infanzia e l'adolescenza italiane e austriache.

La Garante altoatesina sollecita l'apertura a Bolzano di una clearing-house per i minori non accompagnati.

Chi sono i/le minori non accompagnati/e?

Per minore non accompagnato/a si intendono soggetti non ancora maggiorenni abbandonati in un Paese o che fuggano dal Paese d'origine per recarsi in altro Stato senza l'accompagnamento di persone titolari della potestà genitoriale. I minorenni non accompagnati vanno particolarmente tutelati. La loro tutela è garantita dalla Convenzione dell'ONU sui diritti dell'infanzia.

Clearing-house a Bolzano

Una clearing-house per i minorenni non accompagnati da istituire nel capoluogo altoatesino è chiamata a fungere da centro di competenza per la prima accoglienza, il chiarimento, l'assistenza e l'istruzione dei minori stranieri non accompagnati. La clearing-house è pensata per

nen sich nach Kriegserlebnissen und langer Flucht sicher fühlen und erleben einen offenen und respektvollen Umgang.

In Zusammenarbeit mit anderen bereits bestehenden SystempartnerInnen sollen ein effektives und strukturiertes rechtliches und sozialpädagogisches Clearing durchgeführt und weitere Betreuungsmöglichkeiten organisiert werden. Das Clearing-house arbeitet mit dem bestehenden Netzwerk, damit die Ressourcen anderer Organisationen optimal, effektiv und flexibel genutzt werden können.

Das Clearing-house bietet folgendes an:

- **Rechtsberatung**

Die rechtliche Beratung erfolgt durch RechtsexpertInnen. Hier könnten bereits bestehende Ressourcen genutzt werden und die Beratung durch die Flüchtlingsberatung der Caritas erfolgen, welche mehr als 20-jährige Erfahrung hat. Die Rechtsberatung im Clearing-house erfolgt in einem jugendgerechten Setting und die Beratung in jugendgerechter Sprache.

Die Schwierigkeit besteht darin, den verunsicherten Minderjährigen die komplizierten Verfahrensbestimmungen auf eine möglichst einfache und ihrer Kultur entsprechenden Art und Weise näher zu bringen. Deshalb sind bei den Beratungen muttersprachliche DolmetscherInnen anwesend, um sicherzustellen, dass die Jugendlichen sich wirklich verständlich machen können.

- **Soziale und gesundheitliche Beratung**

Für diese Beratungen steht ein multiprofessionelles Team zur Verfügung (SozialarbeiterInnen, PsychologInnen, PädagogInnen): mit langjähriger Erfahrung im Bereich Integration und Betreuung von minderjährigen Flüchtlingen. Die Beratungen erfolgen in einem vertrauensvollen Setting unter Beteiligung von DolmetscherInnen.

dare protezione, sicurezza e prima assistenza, così da offrire a chi fugge dalle esperienze della guerra e della lunga fuga dal proprio Paese un ambiente in cui sentirsi al sicuro, accolto e rispettato.

In collaborazione con altre strutture e organismi già esistenti si intende favorire in questo modo una definizione efficace e strutturata degli aspetti legali e sociopedagogici (clearing) dell'accoglienza ai minori non accompagnati e l'organizzazione di ulteriori possibilità di assistenza in loro favore. La clearing-house andrà dunque a collaborare nell'ambito della rete di cooperazioni già esistenti così da permettere un uso ottimale, efficace e flessibile delle risorse di altre organizzazioni.

La clearing-house offre quanto segue:

- **Consulenza legale**

Fornita da esperti giuridici. Si potrebbe attingere in questo caso a risorse già esistenti, come il servizio consulenza profughi fornito dalla Caritas con oltre 20 anni di esperienza. La consulenza legale della clearing-house sarà prestata in un contesto e un linguaggio adeguati ai giovani destinatari.

La difficoltà è data dal riuscire a trasmettere ai minorenni insicuri e in difficoltà una spiegazione il più possibile semplice delle complesse norme procedurali, fornendola inoltre con modalità adatte alla cultura di provenienza. Ecco perché agli incontri di consulenza parteciperanno anche interpreti madrelingua, così da garantire ai ragazzi la possibilità di esprimersi ed essere capiti.

- **Consulenza socio-sanitaria**

Per questo tipo di consulenze è previsto l'intervento di uno staff multiprofessionale (operatori sociali, psicologi, pedagoghi) di lunga esperienza nel campo dell'integrazione e dell'assistenza ai rifugiati minorenni. Anche in questo caso le consulenze saranno prestate in un ambiente atto a favorire la confidenza e con la partecipazione di un/a interprete.

Die Umsetzung eines Clearing-house ist unbedingt in naher Zukunft notwendig. Die Kinder- und Jugendanwältin ruft die Gemeinde Bozen auf, dem SPRAR-System beizutreten, damit dieses Projekt verwirklicht werden kann.

Weitere Maßnahmen:

- **Pflegefamilien für unbegleitete Minderjährige**

Unbegleitete Minderjährige werden von Familien als Pflegekinder aufgenommen. Familien, die sich dazu bereit erklären, erhalten eine spezifische Aus- und Weiterbildung, Begleitung und Supervision.

- **Ehrenamtliche MentorInnen für unbegleitete Minderjährige**

Den Jugendlichen werden ehrenamtliche MentorInnen zur Seite gestellt, die sich mit den Gepflogenheiten und Vorschriften in Südtirol auskennen. Die MentorInnen werden begleitet und erhalten Supervision. Auch hier können bereits bestehende Ressourcen genutzt werden.

- **Wissenschaftliche Begleitung durch die Freie Universität Bozen**

Wie erleben junge Flüchtlinge ihre Ankunft in Südtirol, in einer ihnen unbekannten Gesellschaft mit fremder Sprache? Fühlen sie sich in Sicherheit und geschützt? Welche Probleme haben sie, welche Erwartungen, welchen unmittelbaren Bedarf?

Bislang gibt es wenig empirisches Wissen über die Lebenslagen der Betroffenen, über ihre subjektiven Erfahrungen und die Frage, wie die jungen Flüchtlinge selbst ihre eigene Situation wahrnehmen.

Mit der wissenschaftlichen Begleitung der *Freien Universität Bozen* erfolgt die Erörterung der Lebenslagen unbegleiteter Minderjähriger in Südtirol. Sie gibt Aufschluss über die Erfahrungen der jungen Flüchtlinge mit dem Südtiroler Hilfe- und Aufnahmesystem. Ziel ist es, den Handlungsbedarf zu ermitteln, damit die notwendigen Maßnahmen aufgezeigt und umgesetzt werden können.

La realizzazione di una clearing-house è un obiettivo da raggiungere necessariamente con la massima urgenza. La Garante per l'infanzia e l'adolescenza ha sollecitato l'adesione al sistema SPRAR per l'attuazione di questo progetto.

Altre misure di intervento:

- **Famiglie affidatarie per i minori non accompagnati**

Accoglimento dei minori non accompagnati presso famiglie affidatarie. I nuclei familiari che si dichiarino disposti all'affidamento usufruiscono di corsi specifici di formazione, di affiancamento e supervisione.

- **Mentor volontari per minori non accompagnati**

Ai giovani si affiancano assistenti volontari (mentor) destinati a offrire loro la possibilità di instaurare un rapporto di fiducia con un adulto conoscitore delle norme e consuetudini vigenti in Alto Adige. Anche i mentor usufruiscono di affiancamento e supervisione e anche per questo servizio è possibile attingere a risorse già esistenti.

- **Affiancamento scientifico della Libera Università di Bolzano**

Come vivono i giovani rifugiati il loro arrivo in Alto Adige, in una società a loro sconosciuta con una lingua a loro ignota? Si sentono protetti e al sicuro? Quali problemi incontrano, quali aspettative nutrono e quali sono i loro bisogni immediati?

Fino ad oggi è poco il sapere empirico sulle condizioni di vita di queste persone, sulle esperienze soggettive e sulla percezione della propria condizione di rifugiato.

Con l'affiancamento scientifico della Libera Università di Bolzano si esaminano e discutono le condizioni di vita dei minorenni non accompagnati presenti sul territorio provinciale. Lo studio mira a fornire informazioni sulle esperienze fatte dai giovani profughi con il sistema di aiuto e accoglienza istituito in Alto Adige. L'obiettivo consiste nell'individuare le necessità di intervento, definire le misure necessarie e renderne possibile l'attuazione.

4. Wir vernetzen uns

Der Austausch mit Behörden, Vereinen und Einrichtungen ist für die Arbeit der Kija ein wichtiger Baustein. Nur im ständigen Dialog können die Zusammenarbeit verbessert und Vertrauen aufgebaut werden. In persönlichen Gesprächen werden gemeinsame Vorgehensweisen erörtert und Ressourcen und Synergien zum Wohl der Kinder und Jugendlichen genutzt. Die Kinder- und Jugendanwältin und ihre juristischen Mitarbeiterinnen haben im Jahr 2016 an 176 Terminen mit Einrichtungen und Behörden teilgenommen: im Rahmen von Netzwerk- und Arbeitsgruppentreffen.

- **Jugenddienste sind wertvolle Bindeglieder**

Am 18. Mai 2016 trafen sich in Barbiano die Jugenddienste des Eisacktales zu ihrem Bezirkstreffen. Es ging um Vernetzung und die Ergänzung von formeller und informeller Bildung, die Begleitung von jungen Menschen in ihrer Persönlichkeitsbildung, um Freiräume und Kompetenzerwerb. Die Jugenddienste sind AnsprechpartnerInnen für AkteurInnen, die in der soziokulturellen, bildungsmäßigen und freizeitorientierten Jugendarbeit tätig sind. Die Kinder- und Jugendanwältin nahm an dem Treffen teil.

- **Arbeitskreis Kinder- und Jugendrechte**

Der Arbeitskreis Kinder- und Jugendrechte ist bei der Kinder- und Jugendanwaltschaft angesiedelt. Dabei werden gemeinsam Aktionen geplant und durchgeführt, die die Kinderrechte bekannt machen und Minderjährige wie Erwachsene anregen sollen, sich mit diesem Thema auseinander zu setzen. Dem Arbeitskreis gehören neben der Kinder- und Jugendanwaltschaft und dem Südtiroler Jugendring (SJR) die Katholische Jungschar Südtirols (KJS), die Weiß-Kreuz-Jugend

4. La nostra attività di interazione con altri organismi

Il confronto e lo scambio con le autorità, le associazioni e istituzioni è un elemento importante dell'attività svolta dall'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza. Solo con un rapporto basato sul continuo dialogo è possibile migliorare la cooperazione e consolidare la fiducia reciproca. Nell'ambito di colloqui diretti si valutano eventuali procedure congiunte facendo confluire risorse e sinergie per il bene di bambini e adolescenti. La Garante per l'infanzia e l'adolescenza e le sue collaboratrici, esperte legali hanno preso parte nel 2016 a un totale di 176 appuntamenti: incontri con autorità, gruppi di lavoro e reti di collaborazione.

- **I Servizi Giovani: preziosi anelli di congiunzione**

Il 18 maggio 2016 si sono dati appuntamento a Barbiano i Servizi Giovani della Valle Isarco per un incontro a livello comprensoriale. L'appuntamento ha riguardato la rete di collaborazione in atto e il completamento della qualifica formale e informale, l'affiancamento dei giovani nello sviluppo della propria personalità, gli spazi liberi a disposizione e l'acquisizione di competenze. I Servizi Giovani sono soggetti operanti nel campo dell'attività svolta a livello socioculturale, didattico-formativo e ricreativo in favore dei giovani. La Garante per l'infanzia e l'adolescenza ha preso parte all'incontro.

- **Gruppo di lavoro sui diritti dei bambini e degli adolescenti**

Il gruppo, insediato all'interno degli uffici della Garante per l'infanzia e l'adolescenza, definisce e dà attuazione a iniziative congiunte destinate a far conoscere i diritti dell'infanzia e indurre bambini e adolescenti a confrontarsi con questo argomento. Al gruppo di lavoro partecipano anche il Südtiroler Jugendring (SJR), la Katholische Jungschar Südtirols (KJS), il Gruppo giovani della Croce Bianca (WKJ), l'associazione campi gioco e ricreazione (VKE), l'UNICEF, la cooperativa sociale

(WKJ), der Verein für Kinderspielplätze und Erholung (VKE), die UNICEF, die Kinderfreunde Südtirols und Südtirols Katholische Jugend (SKJ) an.

- **Kinder- und Jugendanwaltschaft und Diözese Bozen-Brixen arbeiten zusammen**

Die Kinder- und Jugendanwaltschaft und die Diözese Bozen-Brixen verstehen ihre Zusammenarbeit als wichtigen Beitrag zum Schutz von Kindern und Jugendlichen in unserem Land. So organisierte Kinder- und Jugendanwältin Paula Maria Ladstätter am 28. Jänner 2016 gemeinsam mit dem Präventionsbeauftragten der Diözese Gottfried Ugolini die Tagung „Wissen, um zu handeln“. Es ging um die Vernachlässigung von Kindern und Jugendlichen, um physische, psychische und sexualisierte Gewalt an Minderjährigen. Die Kinder- und Jugendanwaltschaft unterstützt und fördert die Sicherheit und das ganzheitliche Wohlergehen der Kinder und Jugendlichen und gewährleistet eine offene Auseinandersetzung und unabhängige Qualitätssicherung im Bereich der Prävention.

- **Neuer Arbeitskreis der Gemeinde Bozen: Menschen auf der Flucht**

Das Thema Flucht ist in der Gesellschaft angekommen: Wegschauen verschärft die Situation nur. Daher hat die Gemeinde Bozen im letzten Jahresquartal 2016 einen Arbeitskreis gegründet, zu dem Organisationen, Dienste und Freiwillige eingeladen wurden, die sich um Flüchtlinge kümmern. Im Mittelpunkt stehen unbegleitete Minderjährige und andere besonders schutzbedürftige Geflüchtete wie schwangere Frauen, Alleinerziehende und Kranke. Es geht um die Abstimmung der Maßnahmen und die Erarbeitung von erforderlichen Angeboten. Die Kinder- und Jugendanwaltschaft ist Teil dieses Arbeitskreises.

Kinderfreunde dell'Alto Adige e la Gioventù cattolica dell'Alto Adige (SKJ).

- **Collaborazione con la Diocesi di Bolzano-Bressanone**

L'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza e la Diocesi di Bolzano-Bressanone vedono nella collaborazione in atto fra i due organismi un contributo importante alla difesa dei bambini e degli adolescenti sul territorio. Coadiuvata dal responsabile prevenzione della Diocesi, Gottfried Ugolini, la Garante Paula Maria Ladstätter organizzava così il 28 gennaio 2016 il convegno “Sapere, per agire”, dedicato alle situazioni di abbandono minorile oltre che alla violenza psicologica, fisica e sessualizzata. L'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza sostiene e promuove la sicurezza e il benessere generale di bambini e adolescenti offrendo un confronto aperto e un controllo qualità indipendente nel campo della prevenzione.

- **Nuovo Gruppo di lavoro del Comune di Bolzano: “Umanità in fuga”**

Il dramma della fuga è ormai sotto gli occhi di tutti. Distogliere lo sguardo non fa altro che aggravare la situazione. Alla luce di questa realtà il Comune di Bolzano ha quindi istituito nell'ultimo trimestre 2016 un apposito gruppo di lavoro, invitando a parteciparvi tutte le organizzazioni, i servizi e i volontari impegnati sul fronte dell'accoglienza e dell'aiuto ai profughi. L'attività mira in particolare ad occuparsi di minorenni non accompagnati e di altri rifugiati particolarmente bisognosi di tutela e sostegno, come le donne incinta, le famiglie monoparentali e le persone malate. L'iniziativa mira a coordinare gli interventi e a elaborare le necessarie proposte. Anche l'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza partecipa all'attività di questo neonato gruppo di lavoro.

- **Netzwerk Gewalt und Gewaltprävention**

Das 2007 von Forum Prävention und AKM (Arbeitskreis Buben- und Männerarbeit) initiierte „Netzwerk Gewaltprävention“ setzt sich aus TrägerInnen der Bildungs-, Beratungs-, Jugend- und Sozialarbeit zusammen. Ziel dieses sprachgruppenübergreifenden Netzwerkes ist es, die Zusammenarbeit zwischen den Einrichtungen zu verstärken, bestehende Angebote auszubauen, die Bevölkerung zum Thema Gewalt zu sensibilisieren, sowie Strategien der Gewaltprävention weiterzuentwickeln. Die Netzwerktreffen finden zwei bis drei Mal im Jahr statt. Darüber hinaus organisiert das „Netzwerk Gewaltprävention“ verschiedene Fort- und Weiterbildungsveranstaltungen, außerdem Tagungen für Fachkräfte und Interessierte, sowie Treffen mit relevanten Organisationen und EntscheidungsträgerInnen. Die Kinder- und Jugendanwaltschaft ist Teil dieses Netzwerkes.

- **Kompetenznetzwerk für Kinder und Jugendliche**

Ziel dieses Projektes ist es, ausgehend von den Bedürfnissen und dem Wohl von Kindern und Jugendlichen mit psychischen Problemen, die Zusammenarbeit zwischen den Fachpersonen der einzelnen Einrichtungen und Dienste zu potenzieren und ein Kompetenznetz aufzubauen. Dieses soll Betroffenen die Suche nach der zuständigen Anlaufstelle erleichtern. Die Besonderheit bei der Konzeption des Gesamtprojektes liegt in der Zusammenarbeit von Führungskräften und VertreterInnen der Kinder- und Jugendpsychiatrie, der Psychologischen Dienste, der Abteilung Soziales, der Familienberatungsstellen, der Sozialdienste und Genossenschaften, der Schulämter aller drei Landessprachen, des Jugendgerichts und der Kinder- und Jugendanwaltschaft.

Inzwischen wurde ein Konzept für eine dreijährige Weiterbildung zum Aufbau eines Kompetenznetzes in Kinder- und Jugend-

- **Rete “Violenza e prevenzione della violenza”**

Promossa nel 2007 su iniziativa del Forum Prevenzione e dell'Arbeitskreis Buben- und Männerarbeit, (Gruppo di lavoro sulla realtà maschile) questa rete antiviolenza è costituita da rappresentanti dei servizi educativi, consultivi, giovanili e sociali. Lo scopo di questa rete, aperta a tutti i gruppi linguistici, è quello di rinforzare la collaborazione fra le istituzioni, potenziando le offerte esistenti, sensibilizzando la popolazione sulla tematica della violenza e mettendo a punto strategie di prevenzione della violenza. Gli incontri dei partecipanti alla rete si tengono 2-3 volte all'anno. La rete “Prevenzione della violenza” organizza inoltre diversi seminari di aggiornamento e specializzazione per operatori del settore e interessati, oltre che incontri con organizzazioni e responsabili di rilievo per la rete. Anche l'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza aderisce a questa rete di collaborazione.

- **Rete di supporto specialistico nell'ambito della psichiatria dell'età evolutiva**

Prendendo le mosse dalla necessità di soddisfare i bisogni e assicurare il bene dei bambini e degli adolescenti con problemi psichici, questo progetto mira al potenziamento della collaborazione fra gli specialisti delle singole istituzioni e dei servizi operanti in questo settore con l'obiettivo di dare vita a una rete di competenza. L'iniziativa mira inoltre ad agevolare i soggetti interessati dal problema nella ricerca e individuazione della struttura competente più adatta. La particolarità di questo progetto consiste nella cooperazione fra dirigenze e rappresentanti dei settori della Psichiatria infantile e giovanile, dei Servizi psicologici, della Ripartizione Politiche Sociali, dei Consulenti familiari, dei Servizi sociali e delle cooperative, dell'Intendenza scolastica di tutti e tre i gruppi linguistici, del Tribunale per i minorenni e dell'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza.

L'iniziativa è per ora sfociata nella messa a punto di un corso di formazione triennale destinato alla creazione di una rete di supporto

psychiatrie erarbeitet: Bei Halbtagesveranstaltungen stellen VertreterInnen ihre jeweiligen Einrichtungen vor. Ausgehend von den Bedürfnissen der Kinder und Jugendlichen gilt es, ein dienstübergreifendes landesweit gültiges Interventionsmodell und einen entsprechenden Leitfaden zu entwickeln.

VertreterInnen des Netzwerkes werden als SystemreferentInnen ausgebildet und haben die Aufgabe und den Auftrag, das gemeinsam erarbeitete Modell in ihrer jeweiligen Einrichtung zu implementieren. Vertreten sind Medizin, Psychologie, Sozialarbeit Schule und Gerichtsbarkeit.

Der entsprechende Lehrgang hat im April 2015 begonnen. Die Vorstellungsphase der einzelnen Dienste wurde zu Jahresbeginn 2016 abgeschlossen. Im Laufe des Jahres 2016 begann der zweite Teil, in dem es darum ging, mit theoretischen Inputs von externen Fachpersonen spezielle und konkrete Aspekte zum Thema "Kompetenznetz" zu bearbeiten. So ging es zum Beispiel um die Themen "Wie können wir die Elternfähigkeit stärken?" oder „Wie können wir damit umgehen, wenn wir das Gefühl haben, dass das HelferInnen-Netz ohnmächtig oder nicht handlungsfähig ist?". Der zweite Teil des Lehrganges wird 2017 fortgeführt.

- **Netzwerk der Gemeinde Bozen: gemeinsam gegen geschlechtsspezifische Gewalt**

Die Kinder- und Jugendanwaltschaft ist Mitglied dieses Netzwerkes der Gemeinde Bozen. Gewalt gegen Mädchen und Frauen ist ein komplexes und verbreitetes Phänomen, das weit über die Privatsphäre hinausgeht und als solches von der gesamten Gesellschaft wahrgenommen und angegangen werden muss. Ziel des Netzwerkes ist die Ausarbeitung und Umsetzung von koordinierten Maßnahmen und gemeinsamen Methoden, die mit den Territorialdiensten vereinbart werden. Mittel dazu ist der Aufbau einer gemeinsamen "Sprache" und einer

specialistico nel campo della psichiatria infantile e giovanile: in appuntamenti della durata di mezza giornata viene data ai partecipanti la possibilità di presentare la propria istituzione. Tenendo sempre presente le esigenze di bambini e ragazzi, gli incontri mirano a definire un modello d'intervento multisettoriale operante a livello provinciale e a fornire una guida di riferimento. Al termine della formazione, i rappresentanti della rete fungeranno da referenti di sistema con l'incarico di attuare all'interno della propria istituzione il modello congiuntamente definito. I settori di provenienza e attività dei partecipanti vanno dalla medicina alla psicologia, dai servizi sociali alle strutture scolastiche fino alla giustizia.

Il corso è iniziato ad aprile 2015. La fase di presentazione dei singoli servizi si è conclusa a inizio 2016. Nel corso dell'anno è partita la seconda fase, consistente nel definire aspetti specifici e concreti della rete di supporto per l'età evolutiva sulla scorta degli input teorici forniti da specialisti esterni. Fra le tematiche affrontate in questa fase vi sono, le possibilità di potenziamento della capacità genitoriale o le modalità di intervento nell'ipotesi di presunta inefficacia della rete di sostegno. La seconda parte del corso proseguirà anche nel 2017.

- **Rete del Comune di Bolzano contro la violenza di genere**

L'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza aderisce anche a questa rete del Comune di Bolzano. La violenza su donne e ragazze è un fenomeno complesso e diffuso, non più solo circoscritto alla sfera privata, ma tale da dover essere affrontato dall'intera collettività. Il progetto che sottende l'istituzione di questa rete mira a definire e attuare misure d'intervento coordinate e metodi comuni concordati con i diversi servizi territoriali. Lo strumento per farlo è dato dalla creazione di un "linguaggio" comune e di un sapere condiviso dagli operatori. La rete svolge servizio di

gemeinsamen Wissensbasis für alle AkteurInnen. Das Netzwerk leistet Ausbildungsarbeit und setzt sich mit den Methoden eines zielorientierten Handelns auseinander, um gemeinsame Strategien, Aktionen und Maßnahmen zur wirksamen Vorbeugung und Bekämpfung von Gewalt an Mädchen und Frauen festzulegen.

- **Familienbeirat**

Der 19-köpfige Familienbeirat ist ein Gremium, das die Landesregierung zu familienrelevanten Fragen berät. Die Kinder- und Jugendanwaltschaft ist effektives Mitglied des Familienbeirates und vertritt die Rechte, Interessen, Bedürfnisse und Anliegen von Kindern und Jugendlichen. Der Beirat tagte im Jahr 2016 zwölf Mal. Im Beirat wurden Gesetzestexte begutachtet, Informationen ausgetauscht und Anregungen zur Verbesserung der Familienpolitik gemacht. Außerdem gibt es im Beirat drei verschiedene Arbeitsgruppen, die 2016 bei weiteren Treffen ausgewählte Themen vertieft haben.

- **Arbeitsgruppe Hochstrittige Trennungsfamilien**

Diese Arbeitsgruppe setzt sich wie folgt zusammen: VertreterInnen des Landesgerichts Bozen, der Kinder- und Jugendanwaltschaft, des Sozialsprengels Gries-Quirein, der Anwaltskammer Bozen, dem „Osservatorio Nazionale sul diritto di famiglia“, dem Amt für Jugendarbeit und der Familienberatung fabe des Vereins Ehe- und Erziehungsberatung Südtirol. Seit Mai 2013 haben Dutzende Treffen stattgefunden. Zunächst ging es darum, die Arbeitsweisen, Möglichkeiten und Grenzen, sowie die Problematiken der einzelnen Institutionen im Umgang mit Trennungsfamilien, insbesondere bei hochkonflikthaften Trennungen kennenzulernen. Primäres Anliegen der Gruppe ist es, Hochkonflikthaftigkeit soweit als möglich vorzubeugen und sich trennende Paare darin zu unterstützen, das Wohl ihrer Kinder nicht

formazione e di studio sui metodi di intervento mirato con l'obiettivo di fissare strategie, iniziative e misure comuni atte a prevenire e contrastare efficacemente la violenza sulle donne e le adolescenti.

- **Consulta per la famiglia**

Composta da 19 membri, la Consulta per la famiglia funge da organo consultivo per la Giunta provinciale sulle questioni di rilevanza per le famiglie. L'Ufficio della Garante è un membro effettivo della Consulta per la famiglia e rappresenta diritti, interessi, bisogni e richieste di bambini e adolescenti. Nel 2016 la Consulta per la famiglia si è riunita dodici volte. Le sedute hanno avuto per oggetto la valutazione di testi legislativi, lo scambio di informazioni e il suggerimento di proposte di miglioramento della politica della famiglia. All'interno della Consulta operano inoltre tre diversi gruppi di lavoro che nel corso del 2016 hanno approfondito in ulteriori incontri le diverse tematiche affrontate.

- **Gruppo di lavoro “Separazioni ad alta conflittualità”**

Questo gruppo di lavoro è composto da rappresentanti del Tribunale di Bolzano, dell'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza, del Distretto sociale Gries-S. Quirino, dall'Ordine degli Avvocati di Bolzano, dall'Osservatorio Nazionale sul diritto di famiglia, dell'Ufficio Servizio Giovani e del consultorio familiare fabe dell'associazione Ehe- und Erziehungsberatung Südtirol. Da maggio del 2013 si sono susseguiti decine di incontri durante i quali, inizialmente, si mirava a conoscere le modalità operative, le possibilità e i limiti, oltre alle problematiche delle singole istituzioni nei loro rapporti con le famiglie in fase di separazione, in particolare nelle separazioni ad alto grado di conflittualità. L'obiettivo primario del gruppo consiste nel prevenire il più possibile le situazioni di alta conflittualità aiutando le coppie che si separano a non

aus den Augen zu verlieren, die Kinder aus dem Paarkonflikt herauszuhalten und ihre Elternschaft weiterhin gemeinsam in verantwortlicher Weise auszuüben. Es wurden Qualitätsstandards und Empfehlungen für die Beratung von Eltern ausgearbeitet, die sich spezifisch auf die Bedürfnisse von Kindern geschiedener Eltern beziehen. Es wäre sinnvoll, wenn sich trennenden Eltern sofort nach Eingabe ihres Trennungsgesuches bei Gericht ein Informationsgespräch angeboten werden würde, bei dem sie Informationen zum Trennungserleben ihrer Kinder erhalten. Auch sollen Eltern diverse Hilfestellungen aufgezeigt werden, die sie und ihre Kinder in der Trennungssituation bestmöglich unterstützen.

Das Pilotprojekt "Elternberatung für sich trennende Eltern/Paare zum Wohle ihrer Kinder" wurde im Jahr 2013 ausgearbeitet und ging 2014 in die Probephase. Es wurde bis Februar 2016 fortgeführt.

Das Pilotprojekt wurde 2016 sowohl beim Regionalen Anwaltskongress Bozen-Rovereto-Trient in Meran als auch bei der Tagung „Familien in Trennung: Öffentliche finanzielle Unterstützungen“ in Meran vorgestellt. Bei zweitgenannter Tagung war die Familienagentur federführend; die Südtiroler Kinder- und Jugendanwaltschaft, die Familienberatung fabe (gemeinsam mit der Nationalen Beobachtungsstelle für Familienrecht, Sektion Bozen), die Rechtsanwaltskammer Bozen, die Abteilung Soziales und der Betrieb für Sozialdienste Bozen trugen die Tagung mit.

- **Nationale Zusammenarbeit**

Die Kinder- und JugendanwältInnen der italienischen Regionen und der beiden Autonomen Provinzen Bozen und Trient treffen sich regelmäßig in Rom, um Informationen auszutauschen und Maßnahmen zur Sensibilisierung zu erörtern. Seit 3. März 2016 ist

perdere di vista il bene dei figli, tenendoli fuori dal conflitto di coppia e continuando ad esercitare la funzione di genitore in modo responsabile. Per la consulenza ai genitori sono stati definiti standard di qualità e raccomandazioni specifiche studiate sulle esigenze dei bambini di genitori separati. Utile sarebbe poter offrire ai genitori, subito dopo la presentazione della domanda di separazione in Tribunale, un colloquio informativo volto a focalizzare l'attenzione sul modo in cui questo processo viene vissuto dal minore. Ai genitori dovrebbero altresì venir indicati i contatti a cui rivolgersi per trovare assistenza per sé e i propri figli in questa situazione di separazione.

Il progetto pilota "Elternberatung für sich trennende Eltern/Paare zum Wohle ihrer Kinder" (Rimanere genitori, nonostante la separazione finalizzato al benessere dei minori) definito nel 2013 ed entrato nella fase di prova nel 2014, è stato portato avanti fino a febbraio 2016

Il progetto pilota è stato presentato sia al Congresso Regionale degli Avvocati di Bolzano-Rovereto-Trento a Merano, che al Convegno "Familien in Trennung: Öffentliche finanzielle Unterstützungen", (Convegno- Famiglie in fase di separazione- Contributi pubblici) tenuto sempre a Merano su iniziativa dell'Agenzia per la famiglia con il sostegno della Garante per l'infanzia e l'adolescenza, del consultorio familiare fabe (unitamente all'Osservatorio Nazionale sul diritto di famiglia, sezione di Bolzano), dell'Ordine degli Avvocati della Provincia di Bolzano, della Ripartizione politiche sociali e dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano.

- **Collaborazione a livello nazionale**

Le autorità garanti per l'infanzia e l'adolescenza delle regioni italiane e delle Province autonome di Trento e Bolzano si incontrano regolarmente a Roma (Conferenza Garanti) per uno scambio di informazioni e per la discussione di misure di sensibilizzazione. Dal

Dr.in Filomena Albano die neue Kinder- und Jugendanwältin Italiens. Auch im Jahr 2016 haben sich die TeilnehmerInnen - unter ihnen Südtirols Kinder- und Jugendanwältin Paula Maria Ladstätter - mit der geplanten Reform der Jugendgerichtsbarkeit auseinandergesetzt und die gemeinsame Vorgehensweise bei folgenden Themen entschieden:

- nationale Erhebung der Kriterien und Standards der Fremdunterbringung von Kindern und Jugendlichen in Italien,
- Gemeinsamkeiten und Unterschiede in der Errichtung der Kinder- und Jugendanwaltschaften in den verschiedenen Regionen und den beiden Autonomen Provinzen Bozen und Trient.

• Internationale Zusammenarbeit

1) Kija Südtirol und Kija Tirol

Die beiden Kinder- und Jugendanwaltschaften südlich und nördlich des Brenners haben sich auch im Jahr 2016 kontinuierlich ausgetauscht und die Zusammenarbeit vertieft. Mitarbeiterin der Kija Anna Graber hat die Kija Tirol anlässlich ihrer Arbeitseinführung besucht und dabei die Arbeitsweise und die MitarbeiterInnen in Tirol kennengelernt und sich mit ihnen ausgetauscht.

2) ENOC (European Network of Ombudspersons for Children)

Die Kinder- und Jugendanwälte Italiens waren im europäischen Netzwerk der Ombudsstellen für Kinder- und Jugendliche (ENOC) durch den/die nationale/n Kinder- und Jugendanwält/in vertreten. Am 3. März 2016 folgte Dr.in Filomena Albano auf Vincenzo Spadafora als neue nationale Kinder- und Jugendanwältin Italiens.

3 marzo 2016 è la Dott.ssa Filomena Albano la nuova Garante nazionale per l'infanzia e l'adolescenza. Anche nel 2016 le singole figure di garanzia, tra cui la Garante altoatesina Paula Maria Ladstätter, si sono occupate della prevista riforma della giustizia minorile decidendo la procedura comune da seguire in base alle seguenti tematiche:

- inchiesta nazionale dei criteri e degli standard per l'allontanamento di bambini e adolescenti in Italia,
- similitudini e differenze nell'istituzione delle figure di Garanti per l'infanzia e l'adolescenza nelle singole regioni e nelle Province autonome di Trento e Bolzano.

• Collaborazione a livello internazionale

1) Garanti per l'infanzia e l'adolescenza in Alto Adige e in Tirol

Le due Garanti per l'infanzia e l'adolescenza a nord e sud del Brennero hanno proseguito anche nel 2016 l'attività d'incontro periodico e rafforzamento della cooperazione. In occasione del suo insediamento, la collaboratrice della Kija di Bolzano, la Dott.ssa Anna Graber ha reso visita alle colleghe tirolesi informandosi sul loro modus operandi e scambiandosi informazioni.

2) Rete europea dei Garanti per l'infanzia e l'adolescenza ENOC (European Network of Ombudspersons for Children)

Le figure di garanti italiane sono rappresentate presso la Rete europea dei Garanti per l'infanzia e l'adolescenza (ENOC) dall'autorità nazionale. Dal 3 marzo 2016 è investita di questo mandato la dott.ssa Filomena Albano, succeduta a Vincenzo Spadafora nel ruolo di Garante nazionale per l'infanzia e l'adolescenza.

Auszüge aus den ENOC Standards für unabhängige Kinderrechtsinstitutionen – Dublin 2006

Das ENOC ist der Ansicht, dass sich eine Menschenrechtsinstitution nach dem Pariser Grundsätzen, dem CRC (Übereinkommen über die Rechte des Kindes), sowie der europäischen Menschenrechtskonvention richten muss, um die Menschenrechte von Kindern wirksam zu überwachen, zu fördern und zu schützen.

Auszug zum Thema Zusammensetzung Unabhängigkeit

Die Institution muss über eine ausreichende Finanzierung für eigene MitarbeiterInnen und Räume verfügen, damit sie von der Regierung unabhängig ist. Sie darf keiner Finanzkontrolle unterliegen, die ihre Unabhängigkeit beeinträchtigen könnte.

Auszug zum Thema Gestaltung von Menschenrechtsinstitutionen für Kinder

Die Institution muss versuchen, dafür zu sorgen, dass Kinder und Erwachsene die Grundsätze des CRC (Übereinkommen über die Rechte des Kindes) kennen.

Die Institution muss eine oder mehrere erkennbare Personen einschließen oder umfassen, die ausschließlich mit der Förderung der Menschenrechte beschäftigt ist/sind: ein Ombudsman für Kinder, Kinderrechtsbeauftragter oder eine Kinderrechtskommission. Dies sollte eine Person/sollten Personen sein, die dem Amt Status sowie öffentliche und politische Achtung verleihen kann/können. Sie sollte(n) öffentlich bekannt sein und damit den Status und die Sichtbarkeit der Kinder verbessern.

Die Institution muss über geeignete, multidisziplinäre MitarbeiterInnen verfügen, die sich für die Förderung und den Schutz der Menschenrechte von Kindern engagieren, sowie ein garantiertes Mindestbudget, damit sie effektiv arbeiten kann.

Estratti degli standard ENOC (Dublino 2006) in materia di istituzioni indipendenti operanti nel campo dei diritti dell'infanzia

La Rete europea dei Garanti ENOC ritiene che un'istituzione operante nel campo dei diritti umani debba attenersi ai principi di Parigi, della Convenzione ONU sui diritti dell'infanzia (CRC) e della Convenzione Europea dei diritti dell'uomo per riuscire a vigilare, promuovere e tutelare efficacemente i diritti umani dei bambini.

Composizione, indipendenza

L'istituzione deve disporre di risorse finanziarie sufficienti a coprire l'attività del personale e le esigenze dei locali di lavoro, così da mantenere l'indipendenza dal governo. Non dovrà soggiacere ad alcun controllo fiscale destinato a comprometterne l'autonomia.

Istituzioni per i diritti umani dei bambini

L'istituzione si adopererà a far conoscere a bambini e adulti i principi della CRC (Convenzione ONU sui diritti dell'infanzia).

L'istituzione dovrà includere, bene individuate, una o più persone incaricate esclusivamente della promozione dei diritti umani, un ombudsman dei minori, un responsabile per i diritti dell'infanzia ovvero una commissione per i diritti dell'infanzia. A vestire questi ruoli saranno una o più persone atte a conferire dignità pubblica e politica all'ufficio, oltre a godere di una certa notorietà pubblica da cui possa discendere un miglioramento dello status e della visibilità dei minori.

L'istituzione disporrà di personale adeguato e con competenze multidisciplinari, impegnato nella promozione e nella tutela dei diritti umani dei bambini, oltre che di un budget minimo garantito capace di assicurarne l'efficienza operativa.

Ausblick

Rahmenbedingungen

2016 wurde öfters über die Rahmenbedingungen der Südtiroler Kinder- und Jugendanwaltschaft diskutiert. Die derzeitige und die künftigen Kinder- und JugendanwältInnen brauchen Unterstützung, damit die Kija ihre Aufbauarbeit fortführen und zu einem wichtigen Bestandteil innerhalb der Südtiroler Kinder- und Jugendarbeit heranwachsen kann.

Es ist an der Zeit, die Rahmenbedingungen der Kija an europäische Standards anzupassen.

Die Kinder- und Jugendanwaltschaft Südtirols fordert:

- eine Aufstockung des Personalstandes, damit die Kija ihrem Auftrag gerecht werden kann;
- ein Clearing-house für unbegleitete minderjährige Flüchtlinge in Bozen;
- Pflegefamilien und ehrenamtliche MentorInnen für unbegleitete Flüchtlinge;
- umfassende Mitbestimmungsmöglichkeiten der betroffenen Kinder und Jugendlichen bei Maßnahmen, die sie unmittelbar betreffen, zum Beispiel bei Fremdunterbringungsverfahren vor Behörden;
- Inklusion als gesellschaftlichen Auftrag in allen Bereichen;
- die Aufnahme der Kinderrechte in die Lehrpläne;
- den Ausbau der Sozialarbeit an allen Schulen Südtirols;
- Mitbestimmung und -gestaltung als Grundprinzip in der Schule;
- Aufzeigen von Perspektiven für SchulabbrecherInnen, SchulverweigererInnen, jugendliche Arbeitslose;

Prospettive

Contesto operativo

Anche nel 2016 si è discusso frequentemente del contesto operativo in cui si trova ad operare l'Ufficio della Garante altoatesina per l'infanzia e l'adolescenza. L'attuale figura di Garante, così come quelle future, necessita indubbiamente di sostegno se si desidera che questa istituzione porti avanti la sua attività di sensibilizzazione, assurgendo a elemento importante dell'attività svolta in favore dei bambini e adolescenti che vivono sul territorio provinciale.

È davvero arrivato il momento di adeguare il contesto operativo della Garante per l'infanzia e l'adolescenza agli standard europei.

L'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza avanza dunque le seguenti richieste:

- ampliamento dell'organico, onde consentire all'Ufficio di adempiere alle funzioni cui è deputato;
- allestimento, a Bolzano, di una clearing-house destinata ai rifugiati minorenni non accompagnati;
- individuazione di famiglie affidatarie e mentor volontari a sostegno dei minorenni stranieri non accompagnati;
- ampliamento delle possibilità di partecipazione attiva dei minori alla definizione delle misure che li interessano direttamente, per esempio in materia di procedura di allontanamento delle autorità ecc.;
- integrazione di queste funzioni in tutti gli ambiti, concependole come compito e missione della società;
- inserimento dei diritti dell'infanzia nei programmi didattici;
- estensione del servizio sociale a tutti gli istituti scolastici dell'Alto Adige;
- affermazione nell'ambiente scolastico dei principi cardine della co-decisione e partecipazione attiva;
- segnalazione di prospettive nei casi di abbandono o disinteresse scolastico o di disoccupazione giovanile;

- Mobbingprävention und -intervention durch interne und externe Hilfsangebote;
- Schutz vor Gewalt in der Familie und in der Erziehung: Bewusstseinsbildung, Kinderschutzzentren, Hilfsangebote für Eltern;
- Maßnahmen zur Verhinderung von Armut;
- Ausweitung der Zuständigkeit der Kinder- und Jugendanwaltschaft auf junge Erwachsene bis 21 Jahren;
- Erhaltung und Schaffung von kinder- und jugendgerechten Lebenswelten im öffentlichen Raum: bei der Städteplanung, in der Bauordnung, in Hausordnungen und im Bewusstsein;
- Prozessbegleitung von Kindern und Jugendlichen in Trennungssituationen.
- prevenzione e interventi anti-mobbing con il ricorso al sostegno di operatori interni o esterni
- difesa anti-violenza in famiglia e nelle strutture educative: aumento della consapevolezza, centri di tutela, offerte di assistenza per i genitori;
- misure di prevenzione e contrasto della povertà;
- estensione delle competenze dell'Ufficio della Garante per l'infanzia e l'adolescenza anche ai giovani adulti, fino al compimento del ventesimo anno di età;
- mantenimento e creazione di ambienti adatti ai bambini e ai giovani nel contesto dello spazio pubblico: nella pianificazione urbanistica, nella definizione del regolamento edilizio, dei regolamenti condominiali e nella coscienza delle persone;
- affiancamento dei minori nelle cause di separazione dei genitori.



Kinder- und Jugendanwaltschaft
Garante per l'infanzia e l'adolescenza
Garant per la nfanzia y l'adolescënza

Kinder- und Jugendanwaltschaft

39100 Bozen | Cavourstr. 23/c

 tel. +39 0471 97 06 15

fax +39 0471 32 76 20

 Mobil: 331 1738847

 www.facebook.com/kijagaia
info@kinder-jugendanwaltschaft-bz.org
www.kinder-jugendanwaltschaft-bz.org